Europos Parlamentas
2024-2029

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

2024/0068(COD)

27.3.2025

PAKEITIMAI
335 - 654

Pranešimo projektas
Alicia Homs Ginel
(PE769.927v01-00)

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl stažuotojų darbo sąlygų gerinimo ir užtikrinimo ir kovos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais (Stažuočių direktyva)

Pasiūlymas dėl direktyvos
(COM(2024)0132 – C10-0004/2024 – 2024/0068(COD))

Pakeitimas 335
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnis – antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dalykas	Dalykas ***ir taikymo sritis***

Or. fr

Pakeitimas 336
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dalykas	***Tikslas ir*** dalykas

Or. en

Pakeitimas 337
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos ***ir kovojama su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais***.	Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos ***atviroje darbo rinkoje dalyvaujančių*** stažuotojų darbo sąlygos. ***Direktyvos taikymo sritis neapima pirminiu profesiniu mokymu grindžiamų santykių ir pameistrystės programų, su švietimo programomis bei formaliuoju švietimu susijusių stažuočių ir norint įgyti tam tikrą profesiją privalomų stažuočių, darbo sutarčių ir santykių, sudarytų pagal konkrečią valstybinę ar valstybės remiamą mokymo, integracijos ir profesinio***

perkvalifikavimo programą, ir stažuočių reglamentuojamųjų profesijų srityje.

Or. fr

Pakeitimas 338
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva ***nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų*** darbo ***sąlygos ir kovojama su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais***.	***Ši*** direktyva ***taikoma atvirosios rinkos stažuotojams, dirbantiems pagal*** darbo ***sutartį ar palaikantiems darbo santykius, kaip apibrėžta valstybės narės galiojančioje teisėje, kolektyvinėse sutartyse arba galiojančioje praktikoje, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką***.

Or. en

Pakeitimas 339
Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos ir ***kovojama su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais***.	Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos ***darbo santykiuose esančių atvirosios rinkos*** stažuotojų darbo sąlygos ir ***užkertamas kelias piktnaudžiavimui naudojantis stažuotėmis***.

Or. en

Pagrindimas

Straipsnyje reikėtų pabrėžti, kad direktyvos taikymo sritis – atvirosios rinkos stažuotės,

susijusios su darbo santykiais. Bendra stažuočių apibrėžtis ir platesnė stažuotojų, nesusijusių su darbo santykiais, apibrėžtis nepriklauso Sąjungos kompetencijai, kaip nustatyta SESV 165 ir 166 straipsniuose. Kad stažuotojas patektų į direktyvos taikymo sritį, jis turi palaikyti darbo santykius, kaip apibrėžta valstybėse narėse galiojančiuose teisės aktuose, kolektyvinėse sutartyse ar praktikoje, atsižvelgiant į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką (žr. 16 konstatuojamąją dalį).

Pakeitimas 340
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų ***gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos ir*** kovojama su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais.	Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų kovojama su ***atvirosios rinkos*** stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais.

Or. en

Pagrindimas

Deletion of: "Improving and enforcing working conditions of trainees": Existing Directives such as the Council Directive 2000/43/EC, Council Directive 2000/78/EC and Directive 2002/73/EC already cover, improve and allow for the enforcement of the working conditions of trainees and guarantee their equal treatment on accounts of racial or ethnic origin or establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation. Focus on "open-market traineeships": In comparison to Active Labour Market Policy (ALMP) traineeships, Education Curricula traineeships (ECT) and traineeships that are a mandatory requirement to access specific professions (MPT), open market traineeships are generally less regulated and only to varying extents across the EU.

Pakeitimas 341
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatoma bendra principų ir	Šia direktyva nustatoma bendra ***stažuočių***

priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos ir kovojama su ***stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais***.	***apibrėžtis ir išdėstoma*** principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos ir kovojama su ***piktnaudžiavimu, kai naudojamasi apgaulingomis stažuotėmis***.

Or. en

Pakeitimas 342
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo ***sąlygos ir kovojama*** su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais.	***Šios direktyvos tikslas – pagerinti*** stažuotojų darbo ***sąlygas, stažuočių kokybę ir prieinamumą visoje Sąjungoje bei kovoti*** su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais.

Or. en

Pakeitimas 343
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos ir kovojama su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais.	Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos***, kad stažuotės būtų veiksmingas kelias į stabilų darbą arba profesijos įgijimą*** ir kovojama su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais.

Or. en

Pakeitimas 344
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos ir kovojama su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais.	Šia direktyva nustatoma bendra principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos***, kartu užtikrinant suderinamumą su jų ugdymo tikslais,*** ir kovojama su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais.

Or. en

Pakeitimas 345
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Šia direktyva nustatoma bendra būtiniausių teisių ir standartų sistema, taikoma visoms stažuotėms, kurios nėra įtrauktos į formaliojo švietimo ir mokymo programas, siekiant pagerinti jų kokybę, prieinamumą ir stažuotojų darbo sąlygas bei kovoti su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais.

Or. en

Pakeitimas 346
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Ši direktyva taikoma stažuotėms atviroje rinkoje.
	Ši direktyva netaikoma:
	a) stažuotėms, kurios vykdomos pagal formaliojo švietimo ir profesinio rengimo ir mokymo programas,
	b) pameistrystėms,
	c) stažuotėms, kurios vykdomos pagal aktyvią darbo rinkos politiką;

Or. en

Pagrindimas

Labai svarbu aiškiai apibrėžti direktyvos taikymo sritį, atskiriant stažuotes, kurioms ji taikoma, ir stažuotes, kurioms ji netaikoma. Toks patikslinimas suteiktų galimybę sklandžiau įgyvendinti direktyvą, užtikrinant jos suderinimą su ES kompetencija, apibrėžta Bendrijos teisėje. Šiuo atveju išdėstytos nuostatos būtų taikomos tik stažuotėms atvirojoje rinkoje, išskyrus „mokymo programoje“ numatytas stažuotes, vykdomas pagal aktyvią darbo rinkos politiką, ir pameistrystes.

Pakeitimas 347
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Šia direktyva nustatoma bendra stažuočių apibrėžtis ir išdėstoma principų ir priemonių sistema, kurią taikant būtų gerinamos ir užtikrinamos stažuotojų darbo sąlygos ir kovojama su piktnaudžiavimu stažuotėmis.

Or. en

Pakeitimas 348
Jagna Marczułajtis-Walczak

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Ši direktyva netaikoma stažuotėms, kurios vykdomos pagal formaliojo švietimo ir profesinio rengimo ir mokymo programas.

Or. en

Pakeitimas 349
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a straipsnis
	Taikymo sritis
	1. Ši direktyva taikoma atviroje darbo rinkoje siūlomoms stažuotėms.
	2. Ji netaikoma:
	a) stažuotėms, kurios vykdomos pagal formaliojo švietimo ir profesinio rengimo ir mokymo programas;
	b) pameistrystei;
	c) stažuotėms, kurios vykdomos pagal aktyvią darbo rinkos politiką;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą ir sudaryti palankesnes sąlygas veiksmingam direktyvos įgyvendinimui, būtina aiškiai apibrėžti taikymo sritį. Aiškiai atskiriant atvirosios rinkos stažuotes nuo stažuočių, susijusių su formaliuoju švietimu, pameistryste ar aktyvia darbo rinkos politika, tekste laikomasi subsidiarumo principo ir jis visiškai atitinka Sutartyse apibrėžtą Sąjungos kompetenciją.

Pakeitimas 350
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a straipsnis
	Taikymo sritis
	Nepažeidžiant nacionaliniuose teisės aktuose numatytų priemonių, ši direktyva netaikoma stažuotėms, vykstančioms mažosiose ir vidutinėse įmonėse.

Or. fr

Pakeitimas 351
Mélanie Disdier

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b straipsnis
	Taikymo sritis
	1. Ši direktyva taikoma atviros darbo rinkos stažuotėms.
	2. Ši direktyva nėra taikoma stažuotėms, kurios yra mokyklos ar universiteto mokymo proceso dalis, ir stažuotėms, kurios yra privaloma profesinio mokymo dalis.

Or. fr

Pagrindimas

Kadangi skirtingos 2 dalyje minėtos kategorijos jau yra reglamentuojamos specialiais teisiniais režimais, kyla pavojus, kad direktyva, jei joje būtų nustatomi nepagrįsti apribojimai, galėtų pakenkti šiems mokymams. Piktnaudžiavimo problema visų pirma kyla dėl stažuočių atvirose rinkose, kurios yra daug mažiau kontroliuojamos. Pakeitimas parengtas po diskusijų

su Prancūzijos MVĮ konfederacija („Confédération des PME“).

Pakeitimas 352
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės darbo ***praktika, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, atliekama siekiant įgyti praktinės*** ir ***profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas*** prie ***nuolatinių*** darbo ***santykių*** arba ***įgyta profesija***;	a) stažuotė – ribotos trukmės ***mokymasis*** darbo ***vietoje, kuris neįtrauktas į formalų ugdymo planą ir kuriuo siekiama suteikti praktinių*** ir ***profesinių įgūdžių rengiant intensyvius mokymus, taip siekiant sudaryti palankesnes sąlygas pereiti*** prie ***stabilios*** darbo ***vietos*** arba ***įgyti profesiją, remiantis rašytine stažuotojo ir stažuotės organizatoriaus sutartimi***;

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų aiškiai atskirti į ugdymo planą neįtrauktas ir mokomąsias stažuotes. Pastarosios turi išlikti neatsiejama švietimo sistemos dalimi ir joms neturėtų būti taikomas privalomas atlygis. Veikiau turėtų būti užtikrintos optimalios sąlygos studentui (kuris iš tiesų yra studentas, o ne darbuotojas), pvz., išlaidų kompensavimas, papildomos mokymosi galimybės ir bendra kokybiška mokymosi patirtis.

Pakeitimas 353
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės ***darbo praktika, apimanti*** reikšmingą ***mokymosi ir*** mokymo komponentą, ***atliekama*** siekiant įgyti praktinės ir profesinės	a) stažuotė – ribotos trukmės ***pradinio lygmens darbo laikotarpis, kuriuo siekiama suteikti praktinių ir profesinių įgūdžių įtraukiant*** reikšmingą mokymo

patirties, kad būtų ***pagerintos įsidarbinimo galimybės bei*** palengvintas perėjimas prie ***nuolatinių*** darbo ***santykių*** arba įgyta profesija;	komponentą, ***siekiant*** įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų palengvintas perėjimas ***nuo švietimo*** prie ***stabilios*** darbo ***vietos*** arba įgyta profesija***, remiantis rašytine stažuotojo ir stažuotės organizatoriaus sutartimi***;

Or. en

Pakeitimas 354
Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės darbo ***praktika, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, atliekama siekiant įgyti*** praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių ***arba įgyta profesija***;	a) stažuotė – ***atvirosios rinkos stažuotė, kuri apibrėžiama kaip neprivalomi, dvišaliai ir privatūs susitarimai tarp stažuotojo ir stažuotės organizatoriaus dėl*** ribotos trukmės darbo ***praktikos, formaliai nesusijusios su švietimu ar mokymu, nedalyvaujant trečiajai šaliai, kuria siekiama*** praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių***, ir kuri atliekama pagal rašytinę stažuotojo ir stažuotės organizatoriaus darbo sutartį***;

Or. en

Pagrindimas

Ši direktyva taikoma tik atvirosios rinkos stažuotėms. Tinkamai reglamentuojamoms švietimo, pameistrystės ar aktyvios darbo rinkos politikos priemonių sistemoms taikomi nacionalinės teisės aktai, aktyviai dalyvaujant socialiniams partneriams ir institucijoms. Šie klausimai nepriklauso ES kompetencijai ir turėtų būti sprendžiami ne nauju reglamentu, o nacionalinės teisės aktų vykdymu. Apibrėžtis atitinka 2014 m. stažuočių kokybės sistemą ir 16a bei 16b konstatuojamąsias dalis.

Pakeitimas 355
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės darbo ***praktika, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, atliekama siekiant įgyti*** praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių ***arba įgyta profesija***;	a) stažuotė – ***atvirosios rinkos stažuotė, kuri apibrėžiama kaip neprivalomas, dvišalis ir privatus susitarimas tarp stažuotojo ir stažuotės organizatoriaus dėl*** ribotos trukmės darbo ***praktikos, formaliai nesusijusios su švietimu ar mokymu, nedalyvaujant trečiajai šaliai, kuria siekiama*** praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių***, ir kuri atliekama pagal rašytinę stažuotojo ir stažuotės organizatoriaus darbo sutartį***;

Or. en

Pakeitimas 356
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės darbo ***praktika***, *apimanti* reikšmingą ***mokymosi ir*** mokymo komponentą, ***atliekama*** siekiant įgyti praktinės ***ir profesinės*** patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;	a) stažuotė – ribotos trukmės ***mokymasis*** darbo ***vietoje***, ***apimantis*** reikšmingą mokymo ***ir mokymosi*** komponentą, ***atliekamas atviroje darbo rinkoje*** siekiant įgyti praktinės patirties ***ir plėtoti profesinius įgūdžius***, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija***. Ji skiriasi nuo pameistrystės, formaliojo švietimo ir profesinio mokymo programų bei valstybinių įdarbinimo programų***;

Or. en

Pagrindimas

Šioje apibrėžtyje paaiškinama, kad direktyva taikoma tik stažuotėms atviroje darbo rinkoje,

išskyrus pameistrystę, formalųjį švietimą ir valstybines programas. Dėmesys sutelkiamas į ribotos trukmės mokymąsi darbo vietoje ir reikšmingą mokymo komponentą, todėl tai atspindi pagrindinį stažuočių tikslą: didinti įsidarbinimo galimybes ir palengvinti perėjimą prie nuolatinių darbo santykių. Be to, pagal ES teismų praktiką formuluotėje atsižvelgiama į nacionalinius skirtumus ir leidžiama taikyti tiek sutartinius, tiek nesutartinius susitarimus.

Pakeitimas 357
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės ***darbo*** praktika, apimanti ***reikšmingą*** mokymosi ir mokymo komponentą***, atliekama siekiant*** įgyti praktinės ir profesinės patirties***, kad būtų pagerintos*** įsidarbinimo ***galimybės bei palengvintas perėjimas*** prie nuolatinių darbo santykių ***arba įgyta profesija***;	a) stažuotė – ribotos trukmės praktika ***darbo vietoje***, apimanti mokymosi ir mokymo komponentą ***ir suteikianti galimybę jaunimui*** įgyti praktinės ir profesinės patirties***. Jos tikslas – didinti*** įsidarbinimo ***galimybes, palengvinti perėjimą*** prie nuolatinių darbo santykių ***ir padėti įgyti profesiją***:

Or. en

Pakeitimas 358
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės darbo ***praktika***, ***apimanti*** reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, ***atliekama*** siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;	a) stažuotė – ribotos trukmės ***pradinio lygmens*** darbo ***laikotarpis***, ***apimantis*** reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, ***atliekamas*** siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas ***nuo švietimo*** prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;

Or. en

Pakeitimas 359
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės ***darbo praktika, apimanti reikšmingą*** mokymosi ir mokymo ***komponentą, atliekama*** siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;	a) stažuotė – ribotos trukmės mokymosi ir mokymo ***laikotarpis profesinėje aplinkoje, atliekamas*** siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;

Or. fr

Pakeitimas 360
David Casa

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės darbo praktika, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą***, atliekama*** siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;	a) stažuotė – ribotos trukmės darbo praktika, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija***, ir nėra atliekama siekiant įvykdyti formalaus išsilavinimo reikalavimą***;

Or. en

Pakeitimas 361
Miriam Lexmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės darbo praktika, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, atliekama siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;	a) stažuotė – ribotos trukmės darbo praktika, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą***, išskyrus stažuotes pagal formalųjį švietimą ir mokymą pagal nacionalines mokymo programas***, atliekama siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;

Or. en

Pakeitimas 362
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės darbo praktika, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, atliekama siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;	a) stažuotė – ribotos trukmės darbo praktika***, neįtraukta į švietimo ar formaliojo mokymo programas***, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, atliekama siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;

Or. es

Pakeitimas 363
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) stažuotė – ribotos trukmės darbo praktika, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, atliekama siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;	a) stažuotė – ribotos trukmės darbo praktika ***atviroje darbo rinkoje***, apimanti reikšmingą mokymosi ir mokymo komponentą, atliekama siekiant įgyti praktinės ir profesinės patirties, kad būtų pagerintos įsidarbinimo galimybės bei palengvintas perėjimas prie nuolatinių darbo santykių arba įgyta profesija;

Or. fr

Pakeitimas 364
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos a punkto i a papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	i) ribotas pradinio lygmens darbo laikotarpis, kuriuo siekiama suteikti praktinių ir profesinių įgūdžių rengiant intensyvius mokymus, taip siekiant sudaryti palankesnes sąlygas pereiti prie stabilios darbo vietos arba įgyti profesiją, remiantis rašytine stažuotojo ir stažuotės organizatoriaus sutartimi, už kurią mokama pagal Direktyvą (ES) 2022/2041;

Or. en

Pakeitimas 365
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) stažuotojas – stažuotę atliekantis	b) stažuotojas – stažuotę atliekantis

asmuo***, dirbantis pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką***;	asmuo;

Or. en

Pakeitimas 366
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo***, dirbantis pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką***;	b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo;

Or. en

Pagrindimas

Svarbu užtikrinti aiškią stažuotojo sąvokos apibrėžtį, visų pirma atskiriant stažuotojus nuo nuolatinių darbuotojų. Stažuotės nėra įdarbinimo forma, nes jose daugiausia dėmesio skiriama galimybei pritaikyti teorines žinias profesinėmis aplinkybėmis, todėl jos turi būti vertinamos atskirai nuo darbo sutarčių. Be to, atsižvelgiant į skirtingą ES šalių reglamentavimą, išvengiama galimų neaiškumų ir teisinio reglamentavimo dubliavimosi, dėl kurių stažuotės laikotarpiai gali būti priskiriami darbo santykiams.

Pakeitimas 367
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) stažuotojas – stažuotę ***atliekantis asmuo, dirbantis pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką***;	b) stažuotojas – ***asmuo, atliekantis*** stažuotę***, kuri nėra formaliojo švietimo ir mokymo programos dalis***;

Or. en

Pakeitimas 368
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo, dirbantis pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal ***kiekvienos*** valstybės narės ***galiojančius*** teisės aktus, kolektyvines sutartis ar ***taikomą*** praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką;	b) stažuotojas – stažuotę ***atviroje darbo rinkoje, kaip nurodyta 1a straipsnio 1 dalyje,*** atliekantis asmuo, dirbantis ***arba nedirbantis*** pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal ***atitinkamos*** valstybės narės ***nacionalinės*** teisės aktus, kolektyvines sutartis ar ***suformuotą*** praktiką, atsižvelgiant į ***Europos Sąjungos*** Teisingumo Teismo praktiką***. Į šią apibrėžtį neįtraukiami asmenys, atliekantys pameistrystę, stažuotes pagal formaliojo švietimo ir profesinio mokymo sistemas arba stažuotes pagal valstybines įdarbinimo programas, kaip nustatyta 1a straipsnio 2 dalyje***;

Or. en

Pagrindimas

Persvarstyta stažuotojo apibrėžtimi užtikrinamas suderinamumas su direktyvos taikymo sritimi, nes ji taikoma tik asmenims, atliekantiems stažuotę atviroje darbo rinkoje. Joje paaiškinama, kad stažuotojas gali būti arba nebūti saistomas darbo santykių, taip atspindint nacionalinių teisinių sistemų įvairovę ir užtikrinant suderinamumą su Europos Sąjungos

Teisingumo Teismo praktika. Toks požiūris skatina teisinį aiškumą ir užtikrina, kad direktyva būtų taikoma tik numatytai tikslinei grupei.

Pakeitimas 369
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo, dirbantis pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką***, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką***;	b) stažuotojas – ***atviros darbo rinkos*** stažuotę atliekantis asmuo, dirbantis pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką;

Or. fr

Pakeitimas 370
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo, dirbantis pagal ***darbo*** sutartį ***arba palaikantis darbo santykius***, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką;	b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo, dirbantis pagal ***stažuotės*** sutartį***, kai asmens situacija skiriasi nuo nuolatinių darbo santykių***, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką;

Or. fr

Pakeitimas 371
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo, ***dirbantis pagal darbo sutartį arba*** palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką;	b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo, palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką;

Or. en

Pakeitimas 372
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo, ***dirbantis*** pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką;	b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo, pagal ***dvišalį susitarimą su darbdaviu sudarę*** darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką;

Or. es

Pakeitimas 373
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) stažuotojas – stažuotę atliekantis asmuo, dirbantis pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką;	b) stažuotojas – ***atvirosios rinkos*** stažuotę atliekantis asmuo, dirbantis pagal darbo sutartį arba palaikantis darbo santykius, kaip jie suprantami pagal kiekvienos valstybės narės galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar taikomą praktiką, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką;

Or. en

Pakeitimas 374
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) atvirosios rinkos stažuotė – stažuotė, grindžiama neprivalomu dvišaliu stažuotojo ir stažuotės organizatoriaus susitarimu, kuriame nedalyvauja trečioji šalis;

Or. en

Pakeitimas 375
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) stažuočių organizatorius – įmonė, valstybinė įdarbinimo tarnyba ar kitas valstybinis, privatusis ar pelno nesiekiantis subjektas, kuris organizuoja stažuotes;

Or. en

Pakeitimas 376
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) stažuočių organizatorius – privatusis, viešasis arba abiejų rūšių subjektas, kuris organizuoja stažuotes;

Or. en

Pakeitimas 377
Jagna Marczułajtis-Walczak

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nuolatiniai darbo santykiai – darbo santykiai, kurie nėra stažuotė;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 378
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nuolatiniai darbo santykiai – darbo santykiai, kurie nėra stažuotė;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 379
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) nuolatiniai darbo santykiai – darbo santykiai, kurie nėra stažuotė;	c) nuolatiniai darbo santykiai – ***visi kiti*** darbo santykiai, kurie nėra stažuotė;

Or. en

Pakeitimas 380
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) nuolatinis darbuotojas – asmuo, palaikantis nuolatinius darbo santykius.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 381
Jagna Marczułajtis-Walczak

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) nuolatinis darbuotojas – asmuo, palaikantis nuolatinius darbo santykius.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 382
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
II skyrius

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
II. Vienodas požiūris	***Išbraukta.***
3 straipsnis. Nediskriminavimo principas	
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	
Jeigu toje pačioje įmonėje nėra panašaus nuolatinio darbuotojo, lyginama atsižvelgiant į galiojančią kolektyvinę sutartį arba, jeigu tokios sutarties nėra, lyginama atsižvelgiant į nacionalinę teisę ar praktiką.	

Or. en

Pakeitimas 383
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3 straipsnis	***Išbraukta.***
Nediskriminavimo principas	
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai	

pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.

Jeigu toje pačioje įmonėje nėra panašaus nuolatinio darbuotojo, lyginama atsižvelgiant į galiojančią kolektyvinę sutartį arba, jeigu tokios sutarties nėra, lyginama atsižvelgiant į nacionalinę teisę ar praktiką.

Or. fr

Pagrindimas

Kadangi stažuotojų padėtis yra kitokia nei nuolatinių darbuotojų, tarp jų nustatyti nediskriminavimo principą yra nenuoseklu. Tai taip pat prilygsta teisės aktų dėl stažuotojų statuso nustatymui, o tai prieštarauja SESV 165 straipsnio 4 pastraipai ir ES sutarties 4 straipsnio 1 pastraipai.

Pakeitimas 384
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3 straipsnis.	***Išbraukta.***
Nediskriminavimo principas	
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	
Jeigu toje pačioje įmonėje nėra panašaus nuolatinio darbuotojo, lyginama atsižvelgiant į galiojančią kolektyvinę sutartį arba, jeigu tokios sutarties nėra,	

lyginama atsižvelgiant į nacionalinę teisę ar praktiką.

Or. en

Pagrindimas

Nediskriminavimo principo nereikia įtvirtinti kaip naujos teisinės sąvokos, nes stažuotojai naudojasi visomis darbuotojų teisėmis, kai tik patenka į nuolatinių darbo santykių apibrėžtį. Todėl jis yra nebereikalingas.

Pakeitimas 385
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei ***panašiems nuolat*** toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams***, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos***.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei ***kitiems*** toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams.

Or. en

Pakeitimas 386
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad ***nustatant darbo*** sąlygas, įskaitant ***darbo užmokestį***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant ***stažuočių*** sąlygas, įskaitant ***atlyginimą***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau

palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar ***mokymosi ir*** mokymo komponento ***svarbos***.	palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, ***patirties lygio,*** darbo intensyvumo ar mokymo komponento.

Or. en

Pagrindimas

Pakeistoje formuluotėje geriau atspindimas specifinis stažuočių pobūdis, nes kalbama apie „stažuotės sąlygas“ ir „kompensaciją“, o ne apie standartines įdarbinimo sąlygas. Pridėjus „patirties lygį“ kaip pagrindimą, pripažįstamas stažuočių pereinamasis pobūdis ir užtikrinamas proporcingumas.

Pakeitimas 387
Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems ***nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems*** darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, ***kaip nustatyta kiekvienos valstybės narės teisėje, kolektyvinėse sutartyse ar praktikoje,*** stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas galima objektyviai pagrįsti –pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar didesnės mokymosi ir mokymo komponento svarbos.

Or. en

Pagrindimas

Pagrindinė direktyvos problema yra ta, kad joje stažuotojai prilyginami nuolatiniams darbuotojams, nepaisant esminių skirtumų. Stažuočių metu tenka daug mokytis, ir jų pradinis etapas yra intensyvus. Tuo tarpu darbo sąlygos nustatomos visam laikotarpiui. 3 straipsnyje turėtų būti atspindėta, kad skirtingos sąlygos yra pateisinamos dėl objektyvių priežasčių.

Atsižvelgiant į stažuočių pobūdį, apibrėžiant tokias sąlygas turi būti suteikta plati veiksmų laisvė, kad būtų atsižvelgta į specifinį jų pobūdį.

Pakeitimas 388
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės***,*** darbo intensyvumo ***ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos***.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams ***vien dėl to, kad jie atlieka stažuotę***, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės ***ar*** darbo intensyvumo.

Or. en

Pakeitimas 389
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant ***darbo*** sąlygas, įskaitant ***darbo užmokestį***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar ***mokymosi ir mokymo komponento svarbos***.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant ***stažuočių*** sąlygas, įskaitant ***atlyginimą, kaip nustatyta kiekvienos valstybės narės teisėje, kolektyvinėse sutartyse ar praktikoje***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas galima objektyviai pagrįsti –pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar ***ugdymo tikslais***.

Or. en

Pakeitimas 390
David Casa

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį ***ar kompensaciją***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.

Or. en

Pakeitimas 391
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant ***darbo*** sąlygas, įskaitant ***darbo užmokestį***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant ***stažuočių*** sąlygas, įskaitant ***kompensaciją***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar ***didesnės*** mokymosi***, patirties lygio*** ir mokymo komponento svarbos.

Or. en

Pakeitimas 392
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant ***darbo*** sąlygas, įskaitant ***darbo užmokestį***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant ***stažuočių*** sąlygas, įskaitant ***atlygį***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi***, patirties lygio*** ir mokymo komponento svarbos.

Or. en

Pakeitimas 393
Branislav Ondruš

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos. ***Kai taikomos tokios skirtingos sąlygos, jos neturi trukdyti stažuotojams iš mažas pajamas gaunančių šeimų atlikti***

stažuotę.

Or. en

Pakeitimas 394
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos***, ir kurios yra nurodytos tiek skelbime dėl stažuotės, tiek stažuotės darbo sutartyje***.

Or. en

Pakeitimas 395
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių,	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams***, visų pirma dėl darbo laiko, priėmimo patalpų, suteikiamų medžiagų ir darbo užmokesčio***, išskyrus atvejus, kai tokias

mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.

Or. en

Pakeitimas 396
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant ***darbo užmokestį***, stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.	Valstybės narės užtikrina, kad nustatant darbo sąlygas, įskaitant ***atlygį***, ***atviroje darbo rinkoje dalyvaujantiems*** stažuotojams nebūtų sudaromos mažiau palankios sąlygos nei panašiems nuolat toje pačioje įstaigoje dirbantiems darbuotojams, išskyrus atvejus, kai tokias skirtingas sąlygas būtų galima objektyviai pagrįsti – pavyzdžiui, dėl skirtingų užduočių, mažesnės atsakomybės, darbo intensyvumo ar mokymosi ir mokymo komponento svarbos.

Or. fr

Pakeitimas 397
Jagna Marczułajtis-Walczak

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Neįgaliesiems turėtų būti suteiktos tokios pačios stažuotės galimybės kaip ir visiems kitiems asmenims. Valstybės narės turėtų stengtis pašalinti kliūtis, trukdančias dalyvauti stažuotėse. Pagal stažuotės sutartį neįgalieji neturi būti baudžiami

prarandant neįgalumo pašalpą ar teisę į kitas paslaugas. Valstybės narės taip pat turėtų teikti finansines subsidijas, naudodamos valstybės pagalbą, darbdaviams, priimantiems neįgalius stažuotojus, kad jie galėtų padengti visas išlaidas, susijusias su pagrįstu apgyvendinimu.

Or. en

Pakeitimas 398
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės imasi priemonių, kuriomis, atsižvelgiant į darbdavių ekonominį gyvybingumą ir pragyvenimo išlaidų skirtumus tarp valstybių narių, skatinamas stažuotojų atlygis, taikant fiskalines ir mokestines paskatas įmonėms, visų pirma MVĮ ir startuoliams, siūlantiems kokybiškas stažuotes ir nuolatinio užimtumo galimybes.

Or. en

Pakeitimas 399
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės nustato konkrečias priemones, kuriomis didinamos galimybės stažuotis, visų pirma pažeidžiamoje padėtyje esantiems asmenims, įskaitant neįgaliuosius, kaimo, atokiuose ar

atokiausiuose regionuose gyvenančius asmenis, nepalankioje socialinėje ir ekonominėje padėtyje esančius ir prastesnį išsilavinimą turinčius asmenis.

Or. en

Pakeitimas 400
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės užtikrina, kad stažuotės atitiktų su galimybe atlikti stažuotę ir darbo sąlygomis, įskaitant darbo užmokestį, susijusį nediskriminavimo principą, kaip nustatyta direktyvose 2000/43/EB, 2000/78/EB ir 2006/54/EB.

Or. en

Pakeitimas 401
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės skatina sudaryti palankesnes sąlygas stažuotę atlikti stažuotojams iš pažeidžiamos aplinkos, įskaitant stažuotojus su negalia.

Or. en

Pakeitimas 402
Benedetta Scuderi

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės užtikrina darbo vietų pritaikymą, kad jos būtų tinkamos neįgaliems stažuotojams.

Or. en

Pakeitimas 403
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Neįgaliems stažuotojams teikiama tikslinga parama, įskaitant fizinės ir skaitmeninės darbo aplinkos pritaikymą konkretiems poreikiams, lanksčius mokymo tvarkaraščius, kad būtų atsižvelgta į su sveikata susijusius reikalavimus, ir apmokytų mentorių arba paskirtų neįgaliųjų ryšių palaikymo pareigūnų parama, kad būtų užtikrinta sėkminga ir įtrauki patirtis. Į stažuotes taip pat įtraukiamos nuostatos, kuriomis siekiama užkirsti kelią diskriminacijai ir skatinti lygias tobulėjimo galimybes, daugiausia dėmesio skiriant karjeros plėtrai ir ilgalaikėms įsidarbinimo galimybėms. Be to, reguliariai vertinamas programos veiksmingumas skatinant įtrauktį ir siekiant teigiamų rezultatų neįgaliems stažuotojams, o prireikus ji koreguojama, užtikrinant, kad su visais stažuotojais būtų elgiamasi oriai ir pagarbiai.

Or. en

Pakeitimas 404
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės užtikrina, kad stažuotės atitiktų su galimybe atlikti stažuotę ir darbo sąlygomis, įskaitant darbo užmokestį, susijusį nediskriminavimo principą, kaip nustatyta direktyvose 2000/43/EB, 2000/78/EB ir 2006/54/EB.

Or. en

Pakeitimas 405
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 d pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės turėtų užtikrinti vienodas galimybes ir prieigą pažeidžiamose situacijose esantiems žmonėms, įskaitant kaimo regionuose gyvenančius asmenis, nepalankioje švietimo, socialinėje ir ekonominėje padėtyje esančius asmenis, išlaisvintus asmenis ir migrantus; visose stažuočių programose turi būti numatytos pagrįstos priemonės, kad būtų užtikrintas prieinamumas, įtrauktis ir teisingumas.

Or. en

Pakeitimas 406
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu toje pačioje įmonėje nėra panašaus nuolatinio darbuotojo, lyginama atsižvelgiant į galiojančią kolektyvinę sutartį arba, jeigu tokios sutarties nėra, lyginama atsižvelgiant į nacionalinę teisę ar praktiką.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 407
Jagna Marczułajtis-Walczak

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu toje pačioje įmonėje nėra panašaus nuolatinio darbuotojo, lyginama atsižvelgiant į galiojančią kolektyvinę sutartį arba, jeigu tokios sutarties nėra, lyginama atsižvelgiant į nacionalinę teisę ar praktiką.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Ši išlyga gali sukelti pernelyg didelę naštą darbdaviams, o tai savo ruožtu gali juos atgrasyti nuo stažuotojų samdymo.

Pakeitimas 408
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu toje pačioje įmonėje nėra panašaus nuolatinio darbuotojo, lyginama atsižvelgiant į ***galiojančią*** kolektyvinę sutartį ***arba,*** jeigu tokios sutarties nėra, ***lyginama*** atsižvelgiant į nacionalinę teisę ar praktiką.	Jeigu toje pačioje įmonėje nėra panašaus nuolatinio darbuotojo, lyginama atsižvelgiant į ***atitinkamą*** kolektyvinę sutartį**.** Jeigu tokios sutarties nėra, ***vertinimas atliekamas*** atsižvelgiant į nacionalinę teisę ar ***nustatytą nacionalinę*** praktiką.

Or. en

Pagrindimas

Šia formuluote pripažįstamas pagrindinis kolektyvinių sutarčių vaidmuo nustatant įdarbinimo sąlygas, kartu išsaugant valstybių narių savarankiškumą pagal nacionalines darbo rinkos tradicijas. Ja užtikrinamas teisinis aiškumas ir laikomasi subsidiarumo principo.

Pakeitimas 409
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu toje pačioje įmonėje nėra panašaus nuolatinio darbuotojo, lyginama atsižvelgiant į galiojančią kolektyvinę sutartį arba, jeigu tokios sutarties nėra, lyginama atsižvelgiant į nacionalinę teisę ar praktiką.	Jeigu toje pačioje įmonėje nėra panašaus nuolatinio darbuotojo, lyginama atsižvelgiant į galiojančią kolektyvinę sutartį arba, jeigu tokios sutarties nėra, lyginama atsižvelgiant į nacionalinę teisę ar praktiką. ***Valstybės narės, remdamosi bendru susitarimu su socialiniais partneriais, gali atitinkamu lygmeniu ir valstybių narių nustatytomis sąlygomis socialiniams partneriams suteikti galimybę toliau taikyti arba sudaryti kolektyvines sutartis, kuriomis nustatomos objektyvios priežastys, laikomos pateisinančiomis skirtingų sąlygų taikymą pagal 1 dalį.***

Or. en

Pagrindimas

Siekiama išvengti galimų neaiškumų ir reglamentavimo dubliavimo, dėl kurių stažuočių laikotarpiai gali būti vėlgi perkelti į darbo rinką. Taigi manoma, kad reikėtų vengti terminologinių nesusipratimų, pvz., sutartiniams darbo santykiams būdingos nuorodos į „darbo užmokestį“. Socialiniams partneriams taip pat gali būti suteikta galimybė, laikantis kiekvienos valstybės narės procedūrų ir praktikos, nustatyti galimas vienodo požiūrio principo nukrypti leidžiančias nuostatas, susijusias su tuo, kad stažuotės skiriasi nuo darbo santykių.

Pakeitimas 410
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės, jei nacionaliniai socialiniai partneriai bendrai susitaria, gali atitinkamu lygmeniu ir valstybių narių nustatytomis sąlygomis socialiniams partneriams suteikti galimybę toliau taikyti arba sudaryti kolektyvines sutartis, kuriomis pritaikomos, papildomos ir (arba) nustatomos skirtingos nei į šią direktyvą įtrauktos taisyklės, su sąlyga, kad užtikrinamas bendras darbuotojų apsaugos lygis ir laikomasi nediskriminavimo principo pagal 1 dalį.

Or. en

Pakeitimas 411
Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Tuo atveju, kai stažuotojams užtikrinamas tinkamas apsaugos lygis, valstybės narės, jei nacionaliniai socialiniai partneriai bendrai susitaria, gali atitinkamu

lygmeniu ir valstybių narių nustatytomis sąlygomis socialiniams partneriams suteikti galimybę toliau taikyti arba sudaryti kolektyvines sutartis, kuriomis pritaikomos, papildomos ir (arba) nustatomos skirtingos nei į 3 straipsnį įtrauktos taisyklės.

Or. en

Pagrindimas

Direktyvoje turėtų būti suteikiama galimybė nukrypti nuo vienodo požiūrio sudarant kolektyvines sutartis. Daugelis stažuočių grindžiamos tokiais susitarimais, kuriais jau užtikrinama kokybė ir sąžiningos sąlygos. Šios programos turi būti tęsiamos, atsižvelgiant į socialines ir vietos aplinkybes. Kolektyvinės sutartys labai svarbios siekiant pritaikyti taisykles konkretiems sektoriams. Kitose direktyvose socialiniams partneriams suteikiama galimybė apibrėžti sąlygas, įskaitant vienodą požiūrį, jei užtikrinama apsauga, kaip antai numatyta Direktyvose 2008/104/EB, 2019/1152, 2003/88/EB.

Pakeitimas 412
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Stažuočių organizatoriai informuoja stažuotojus apie toje įmonėje ar įstaigoje esančias laisvas darbo vietas, užtikrindami, kad jie turėtų tas pačias galimybes užsitikrinti nuolatines pareigas kaip ir kiti darbuotojai. Tokia informacija gali būti pateikiama tinkamoje įmonės ar įstaigos vietoje iškabinant bendrą skelbimą.

Or. en

Pakeitimas 413
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a straipsnis
	Sveikata ir sauga
	Sveikatos ir saugos požiūriu valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams būtų suteikiamos tokios pat garantijos ir apsauga kaip ir visiems darbuotojams ir pareigūnams, dirbantiems atitinkamoje įmonėje. Papildomos apsaugos priemonės, kaip antai sustiprinti saugumo mokymai, taip pat turi būti taikomos dėl to, kad stažuotojams trūksta profesinių žinių ir patirties.

Or. en

Pakeitimas 414
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
II a skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	III skyrius
	Kokybė ir prieinamumas

Or. en

Pakeitimas 415
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
II b skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a straipsnis
	Kokybės kriterijai

1. Siekdamos užtikrinti, kad stažuotojams būtų užtikrintas reikšmingas mokymosi ir mokymo komponentas ir kokybiškos darbo sąlygos, valstybės narės užtikrina, kad stažuotės, kurioms taikoma ši direktyva, apimtų:

Or. en

Pakeitimas 416
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
II c skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) stažuotės pradžioje sudarytą rašytinę stažuotės sutartį, kurioje nurodoma bent:
	i) stažuotės trukmė;
	ii) stažuotojui mokėtinas darbo užmokestis pagal kiekvienoje valstybėje narėje galiojančius teisės aktus, kolektyvines sutartis ar praktiką ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2022/2041;
	iii) mokymosi ir mokymo tikslai, kuriuos po bendro aptarimo nustato stažuotojas ir stažuočių organizatorius, kad padėtų stažuotojui įgyti praktinės ir profesinės patirties bei atitinkamų įgūdžių, siekiant pagerinti įsidarbinimo galimybes ir palengvinti perėjimą nuo švietimo prie nuolatinių darbo santykių arba įgyti profesiją;
	iv) stažuotojo ir stažuočių organizatoriaus teisės ir pareigos, visų pirma užduotys, kurias turi atlikti stažuotojas. Tokios užduotys nustatomos atsižvelgiant į iii punkte nurodytus mokymosi ir mokymo tikslus ir padeda siekti tų tikslų;
	v) stažuočių teikėjo konfidencialumo ir intelektinės nuosavybės teisių nuosavybės politika;

	vi) praktikos vadovas, kuris bus paskirtas stažuotojui praktikos laikotarpiu, ir tvarka, pagal kurią vadovas, vadovaudamas stažuotojui atliekant paskirtas užduotis, reguliariai ir nuosekliai jį prižiūrės ir vertins;

Or. en

Pakeitimas 417
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
II d skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvose 2003/88/EB ir (ES) 2019/1152 nustatytos teisės, įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę ir praktiką;

Or. en

Pakeitimas 418
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
II e skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) stažuotojų galimybės naudotis socialine apsauga pagal nacionalines sistemas, įskaitant sveikatos draudimą, bedarbio pašalpas ir pensijų įmokas.

Or. en

Pakeitimas 419
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
II f skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b straipsnis
	Prieinamumas ir įtrauktis

Or. en

Pakeitimas 420
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
II g skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių, kad pagerintų stažuočių prieinamumą ir įtrauktį, visų pirma asmenims, kurie yra labiau nutolę nuo darbo rinkos, įskaitant neįgaliuosius, kaimo, atokiuose ir atokiausiuose regionuose gyvenančius asmenis, nepalankioje socialinėje ar ekonominėje padėtyje esančius ir (arba) migrantų kilmės asmenis, romų bendruomenės atstovus ir žemesnio lygio išsilavinimą turinčius asmenis.

Or. en

Pakeitimas 421
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
II h skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2. Tuo tikslu valstybės narės užtikrina pakankamą paramą ir paskatas, įskaitant finansines paskatas, stažuočių organizatoriams, visų pirma MVĮ,

	organizuojančioms stažuotes tokiems asmenims, be kita ko, naudodamosi atitinkamomis Sąjungos lėšomis.

Or. en

Pakeitimas 422
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
II i skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Valstybės narės užtikrina, kad neįgaliems stažuotojams būtų sudarytos tinkamos apgyvendinimo sąlygos stažuotės metu.

Or. en

Pakeitimas 423
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
III skyriaus pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
III. ***Kova*** su ***stažuotėmis dangstomais nuolatiniais*** darbo ***santykiais***	***Kovos*** su ***piktnaudžiavimu dėl apgaulingų stažuočių*** darbo ***rinkose priemonės***

Or. en

Pakeitimas 424
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4 straipsnis	***Išbraukta.***
Priemonės, skirtos kovoti su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais	
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	

Or. fr

Pakeitimas 425
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Priemonės, ***skirtos kovoti su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais*** darbo ***santykiais***	Priemonės, ***kuriomis siekiama nustatyti, ar stažuotės naudojamos siekiant pakeisti stabilias*** darbo ***vietas***

Or. en

Pakeitimas 426
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Priemonės, ***skirtos*** kovoti su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais	***Teisinė sistema***, ***skirta*** kovoti su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais

Or. en

Pakeitimas 427
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į galiojančius Europos ir nacionalinio lygmens teisės aktus, šis straipsnis yra nereikalingas. Nacionalinio lygmens darbo inspekcijos jau atlieka tokius patikrinimus. Šią problemą geriausiai galima spręsti nacionaliniu lygmeniu, jeigu tai pagrindžiama įrodymais ir bendradarbiaujama su nacionaliniais socialiniais partneriais bei suinteresuotosiomis šalimis.

Pakeitimas 428
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato ***veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su*** stažuotėmis ***dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką***.	Valstybės narės numato ***veiksmingą teisinę sistemą, kuria sprendžiama nuolatinių darbo santykių, dangstomų atvirosios rinkos*** stažuotėmis***, problema***.

Or. en

Pakeitimas 429
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės ***numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti*** ir ***taikyti*** vykdymo ***užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas*** ir ***užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama*** pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	Valstybės narės***, remdamosi savo nacionalinėmis sistemomis, imasi tinkamų priemonių, kad užtikrintų veiksmingą kompetentingų institucijų vykdomą stebėseną*** ir vykdymo ***užtikrinimą, siekdamos nustatyti ir spręsti atvejus, kai stažuotėmis naudojamasi siekiant išvengti teisių*** ir ***apsaugos, susijusių su nuolatiniais darbo santykiais*** pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar ***nusistovėjusią*** praktiką.

Or. en

Pagrindimas

Šia formuluote atsižvelgiama į valstybių narių savarankiškumą organizuojant savo darbo inspekcijų sistemas, kartu užtikrinant, kad būtų veiksmingai kovojama su piktnaudžiavimu stažuotėmis. Ja suderinamas vykdymo užtikrinimo poreikis ir subsidiarumo principas.

Pakeitimas 430
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka ***siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones,*** kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	Valstybės narės numato veiksmingas ***priemones pagal nacionalinę teisę ar praktiką, įskaitant, kai tinkama,*** kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.

Or. en

Pakeitimas 431
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo	***Visos stažuotės reglamentuojamos rašytinėmis darbo sutartimis su aiškiai apibrėžta trukme, ir jos turi būti įregistruotos atitinkamose nacionalinėse institucijose pagal nacionalinę praktiką ir atitinkamus Europos teisės aktus. Taip***

santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.

turėtų būti užtikrintas skaidrumas, tinkama kontrolė ir stažuotojų teisių bei duomenų apsauga. Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.

Or. en

Pakeitimas 432
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su ***stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais***, ***kuriais*** stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam ***darbuotojui*** būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su ***piktnaudžiavimu stažuotėmis***, ***kai*** stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam ***stažuotojui*** būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.

Or. en

Pakeitimas 433
Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su ***stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais***, ***kuriais*** stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam ***darbuotojui*** būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su ***piktnaudžiavimu***, ***kai*** stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam ***stažuotojui*** būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.

Or. en

Pagrindimas

Priešingai nei pranešimo projekte, šiuose pakeitimuose atsižvelgiama į tai, kad stažuotės gali būti naudojamos kitais tikslais, o ne siekiant palengvinti perėjimą nuo švietimo sistemos prie nuolatinių darbo santykių, ir kad jomis nebūtų piktnaudžiaujama. Daugelis stažuočių pagal aktyvią darbo rinkos politiką naudojamos (pažeidžiamų) bedarbių kvalifikacijos kėlimui ir mokymui, siekiant užtikrinti nuolatinius darbo santykius. Daugelis stažuočių taip pat yra švietimo dalis.

Pakeitimas 434
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės ***numato*** veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka ***siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones,*** kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant	Valstybės narės ***skatina*** veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri

darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką***. Jos taip pat ragina nustatyti priemones, kuriomis būtų skatinamas skaidrumas ir galiojančių reikalavimų laikymasis***.

Or. es

Pakeitimas 435
David Casa

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos ***ir inspektoriai, gerai išmanantys įvairias stažuočių rūšis, kad galėtų tinkamai įvertinti jų kokybę,*** atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.

Or. en

Pakeitimas 436
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus,	Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus,

kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais ***stažuotojams*** siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo ***bei korekcines*** priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais siekiama ***pakeisti nuolatines darbo vietas ir*** suteikti ***stažuotojams*** žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.

Or. en

Pakeitimas 437
Miriam Lexmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su ***išnaudojimo praktika, be kita ko,*** stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.

Or. en

Pakeitimas 438
David Casa

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.	Valstybės narės numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos nustatyti ir taikyti vykdymo užtikrinimo priemones, kovodamos su stažuotėmis dangstomais nuolatiniais darbo santykiais, kuriais stažuotojams siekiama suteikti žemesnio lygio apsaugą, įskaitant darbo sąlygas ir užmokestį ***ar kompensaciją***, palyginti su apsauga, kuri atitinkamam darbuotojui būtų užtikrinama pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką.

Or. en

Pakeitimas 439
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės įgyvendina tikslinius veiksmus ir struktūrines reformas, kuriais siekiama remti stažuotes. Šiuo tikslu valstybės narės rengia ir įgyvendina priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią išnaudojimo praktikai, apsaugoti darbo teises ir skatinti kokybiško užimtumo galimybių kūrimą, kartu investuojant į švietimo ir mokymo programas, kuriomis tenkinami darbo rinkos poreikiai.

Or. en

Pakeitimas 440
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės skatina darbuotojų atstovus ir kitus atitinkamus juridinius subjektus paskirti kontaktinį asmenį, kuris būtų pirmasis kontaktinis asmuo, į kurį stažuotojai galėtų kreiptis patarimo dėl galimų teisių gynimo priemonių ir paramos įtariamo netinkamo elgesio, prastų darbo sąlygų, jų teisių pažeidimų ar piktnaudžiavimo atvejais.

Or. en

Pakeitimas 441
David Casa

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Mažųjų ir vidutinių įmonių (MVĮ) siūlomoms stažuotėms valstybės narės numato supaprastintas atitikties užtikrinimo procedūras, kad būtų galima vykdyti veiksmingą kontrolę ir patikrinimus, ir tik kompetentingoms institucijoms gavus stažuotojų skundą.

Or. en

Pakeitimas 442
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Stažuotėmis dangstomų nuolatinių darbo	***Apgaulingų stažuočių*** vertinimas

santykių vertinimas

Or. en

Pakeitimas 443
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:	***Išbraukta.***
a) ar tariamoje stažuotėje esama reikšmingo mokymosi ar mokymo komponento;	
b) ar tariamos stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ar tas pats asmuo pas tą patį darbdavį atlieka kelias ir (arba) vieną po kitos organizuojamas stažuotes;	
c) ar tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas yra lygiaverčiai;	
d) ar kandidatams atlikti stažuotę be tinkamo pagrindimo taikomas reikalavimas turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;	
e) kokia yra to paties darbdavio organizuojamų tariamų stažuočių dalis, palyginti su nuolatinėmis darbo vietomis;	
f) ar pas tą patį darbdavį dirba daug tariamų stažuotojų, kurie prieš pradėdami tariamą stažuotę jau buvo atlikę dvi ar daugiau stažuočių arba palaikė nuolatinius darbo santykius toje pačioje	

ar panašioje veiklos srityje.

Or. en

Pagrindimas

2014 m. stažuočių kokybės sistemoje jau numatyti kriterijai, pagal kuriuos nacionalinės valdžios institucijos gali nustatyti apgaulingas stažuotes ir spręsti su jomis susijusias problemas, taip užtikrindamos kokybės kontrolę.

Pakeitimas 444
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai*** darbo ***santykiai, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:***	1. ***Valstybės narės pagal savo nacionalines sistemas ir procedūras imasi tinkamų priemonių, kad užkirstų kelią nuolatinių*** darbo ***santykių dangstymui atvirosios rinkos stažuotėmis, kuriomis siekiama išvengti teisių ir apsaugos, susijusių su nuolatiniais darbo santykiais pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar nusistovėjusią praktiką, ir spręstų šią problemą. Todėl valstybės narės turi užtikrinti, kad bendras vertinimas būtų atliekamas atsižvelgiant į kiekvieno konkretaus atvejo faktines aplinkybes.***

Or. en

Pakeitimas 445
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai*** darbo ***santykiai,***	1. ***Valstybės narės pagal savo nacionalines sistemas ir procedūras imasi***

kompetentingos institucijos atlieka bendrą ***visų svarbių faktinių elementų vertinimą***. Atliekant ***tą*** vertinimą, ***be kita ko***, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:	***tinkamų priemonių, kad užkirstų kelią netinkama stažuočių naudojimui, kuriuo siekiama išvengti teisių ir apsaugos, susijusių su nuolatiniais*** darbo ***santykiais pagal Sąjungos ar nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar nusistovėjusią praktiką, ir spręstų šią problemą. Todėl valstybės narės gali įgalioti kompetentingas institucijas atlikti*** bendrą vertinimą***, grindžiamą kiekvieno konkretaus atvejo faktinėmis aplinkybėmis.*** Atliekant ***tokį*** vertinimą, ***kai tinkama***, ***gali būti*** atsižvelgiama į šiuos ***nebaigtinius ir*** orientacinius elementus:
	Or. en

Pakeitimas 446
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos nustatyti, ar ***tariama*** stažuotė yra ***nuolatiniai darbo santykiai***, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. ***Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus***:	1. Siekdamos nustatyti, ar stažuotė yra ***apgaulinga***, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. ***Nustatant, ar esama piktnaudžiavimo, vertinimas grindžiamas šiais elementais***:
	Or. en

Pakeitimas 447
Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos nustatyti***, ar tariama***	1. Siekdamos nustatyti

stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:	***piktnaudžiavimą stažuotėmis***, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą ***pagal nacionalinę teisę ar praktiką***. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, ***gali būti*** atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:

Or. en

Pagrindimas

Darbo rinkos visoje ES skiriasi, todėl nacionalinės valdžios institucijos ir nacionaliniai socialiniai partneriai geriausiai gali nustatyti, kaip atlikti vertinimą ir ką reikia įtraukti, kad būtų galima nustatyti ir aptikti piktnaudžiavimo atvejus.

Pakeitimas 448
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, ***kompetentingos institucijos atlieka bendrą*** visų svarbių faktinių elementų ***vertinimą***. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:	1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, ***valstybės narės užtikrina, kad pagal nacionalinę teisę ar praktiką būtų atliktas bendras*** visų svarbių faktinių elementų ***vertinimas***. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, ***gali būti*** atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:

Or. en

Pakeitimas 449
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai,	1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai**,**

kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:

kurių atžvilgiu reikia imtis korekcinių veiksmų, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą***, visų pirma įvertindamos faktus, susijusius su faktiniu darbo atlikimu, neatsižvelgiant į tai, kaip šie santykiai įvardijami sutartyse, kurias gali būti sudariusios susijusios šalys***. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:

Or. en

Pakeitimas 450
Miriam Lexmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:	1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą ***pagal savo nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar praktiką, galiojančias kiekvienoje atitinkamoje valstybėje narėje***. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:

Or. en

Pakeitimas 451
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai,	1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai,

kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:	kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą ***pagal nacionaliniuose teisės aktuose ir praktikoje nustatytas prerogatyvas***. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:

Or. fr

Pakeitimas 452
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:	1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių ***su konkrečiu atveju susijusių*** faktinių elementų vertinimą. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:

Or. es

Pakeitimas 453
Miriam Lexmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:	1. Siekdamos nustatyti, ar tariama stažuotė yra nuolatiniai darbo santykiai, kompetentingos institucijos atlieka bendrą visų svarbių faktinių elementų vertinimą ***abipusėmis sąlygomis***. Atliekant tą vertinimą, be kita ko, atsižvelgiama į šiuos orientacinius elementus:

Or. en

Pakeitimas 454
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ar tariamoje stažuotėje esama reikšmingo mokymosi ar mokymo komponento;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 455
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ar ***tariamoje stažuotėje esama reikšmingo*** mokymosi ar mokymo ***komponento***;	a) ar ***tariama stažuotė visų pirma yra susijusi*** su mokymosi ar mokymo ***funkcijomis***;

Or. fr

Pagrindimas

Pagrindinis stažuotės tikslas yra jauno žmogaus mokymas. Tai ne tik komponentas, bet pagrindinė stažuotės funkcija.

Pakeitimas 456
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ar ***tariamoje stažuotėje esama***	a) ar ***yra sudaryta rašytinė stažuotojo***

reikšmingo mokymosi ar mokymo komponento;	***ir stažuotės organizatoriaus sutartis***;

Or. en

Pakeitimas 457
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ar tariamoje stažuotėje esama ***reikšmingo*** mokymosi ar mokymo komponento;	a) ar tariamoje stažuotėje esama ***prasmingo*** mokymosi ar mokymo komponento;

Or. en

Pakeitimas 458
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies a a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) ar stažuotoją arba stažuotojus prižiūri kompetentingas asmuo ar asmenys, kurie yra apmokyti, kvalifikuoti ir prieinami visą stažuotės laiką;

Or. en

Pakeitimas 459
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ar tariamos stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ar tas pats asmuo pas tą patį darbdavį atlieka kelias ir (arba) vieną po kitos organizuojamas stažuotes;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 460
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ar ***tariamos stažuotės trukmė*** yra ***pernelyg ilga, ar tas pats asmuo pas tą patį darbdavį atlieka kelias ir (arba) vieną po kitos organizuojamas stažuotes***;	b) ar yra ***reikšmingas mokymo komponentas, kurio buvimą rodo šie elementai***: ***i) aiški stažuotės mokymo programa, kurioje nurodyti įgūdžiai, žinios ir gebėjimai, kurie turi būti įgyti stažuotės metu, stažuotės mokymosi tikslai, užduočių skyrimas ir mokymo galimybių, kurios padės įgyti tuos įgūdžius ir įgyvendinti tikslus, sudarymas;*** ***ii) paskirtas vadovas ir (arba) mentorius stažuotės laikotarpiui, atsakingas už konsultavimą, paramos sesijas, grįžtamąjį ryšį ir stažuotojo priežiūrą atliekant nustatytas užduotis;*** ***iii) aiškus ryšys tarp įgūdžių, kurių mokoma stažuotės metu, ir stažuotojo atliekamų užduočių.***

Or. en

Pakeitimas 461
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ar ***tariamos*** stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ar tas pats asmuo pas tą patį darbdavį atlieka kelias ir (arba) vieną po kitos organizuojamas stažuotes;	b) ar stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ar kelios ir (arba) viena po kitos einančios stažuotės tarp to paties asmens ir to paties darbdavio;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas teksto darnai.

Pakeitimas 462
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***ar tariamos*** stažuotės trukmė ***yra pernelyg ilga***, ar tas pats asmuo pas tą patį darbdavį atlieka kelias ir (arba) vieną po kitos organizuojamas stažuotes;	b) ***kokia*** stažuotės trukmė, ar tas pats asmuo pas tą patį darbdavį atlieka kelias ir (arba) vieną po kitos organizuojamas tariamas stažuotes;

Or. fr

Pakeitimas 463
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ar tariamos stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ar tas pats asmuo pas tą patį darbdavį atlieka kelias ir (arba) vieną po kitos organizuojamas stažuotes;	b) ar tariamos stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ar tas pats asmuo ***ar skirtingi asmenys, kurie nepalaiko nuolatinių darbo santykių,*** pas tą patį darbdavį atlieka kelias ir (arba) vieną po kitos

organizuojamas stažuotes;

Or. en

Pakeitimas 464
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ar tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas yra lygiaverčiai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 465
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ar ***tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas yra lygiaverčiai***;	c) ar ***stažuotės trukmė nėra pernelyg ilga***;

Or. en

Pakeitimas 466
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ar ***tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų*** užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas ***yra lygiaverčiai;***	c) ar ***lygiavertės*** užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas ***skiriasi tarp stažuotojų ir nuolatinių darbuotojų, atsižvelgiant į skirtingą jų funkcijų pobūdį, kartu užtikrinant, kad stažuotės suteiktų tikros mokymosi patirties, kuri didina įsidarbinimo galimybes.***

Or. en

Pakeitimas 467
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ar ***tariamų stažuotojų*** ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas yra lygiaverčiai;	c) ar ***stažuotojo*** ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys, atsakomybės sritys***, patirties lygis*** ir darbo intensyvumas yra lygiaverčiai;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas teksto darnai užtikrinti.

Pakeitimas 468
Miriam Lexmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***ar*** tariamų stažuotojų ***ir*** nuolat ***pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys***, atsakomybės ***sritys*** ir darbo ***intensyvumas yra lygiaverčiai***;	c) tariamų stažuotojų***, palyginti su*** nuolat ***dirbančiais darbuotojais, užduotis***, atsakomybės ***sritis*** ir darbo ***intensyvumą***;

Or. en

Pakeitimas 469
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ar ***tariamų stažuotojų*** ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas yra lygiaverčiai;	c) ar ***tariamo stažuotojo*** ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas yra lygiaverčiai;

Or. es

Pakeitimas 470
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ar ***tariamų*** stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas yra lygiaverčiai;	c) ar stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų užduotys, atsakomybės sritys ir darbo intensyvumas yra lygiaverčiai;

Or. fr

Pakeitimas 471
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) nemokamas tinkamas darbo užmokestis;

Or. en

Pakeitimas 472
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar kandidatams atlikti stažuotę be tinkamo pagrindimo taikomas reikalavimas turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 473
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ***ar kandidatams*** atlikti stažuotę ***be tinkamo pagrindimo taikomas reikalavimas*** turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje***;***	d) ***reikalavimas, kad kandidatai*** atlikti stažuotę ***turėtų*** turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje***, neturėtų būti laikomas nepagrįstu, bet turėtų būti pripažintas teisėtu darbdavių taikomu atrankos kriterijumi siekiant užtikrinti, kad stažuotės atitiktų verslo poreikius ir suteiktų prasmingos mokymosi patirties.***

Or. en

Pakeitimas 474
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar kandidatams ***atlikti stažuotę be tinkamo pagrindimo*** taikomas reikalavimas turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;	d) ar kandidatams taikomas reikalavimas ***prieš pradedant stažuotę*** turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;

Or. en

Pakeitimas 475
Branislav Ondruš

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar kandidatams atlikti stažuotę ***be tinkamo pagrindimo*** taikomas reikalavimas turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;	d) ar kandidatams atlikti stažuotę taikomas reikalavimas turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;

Or. en

Pakeitimas 476
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar kandidatams atlikti stažuotę ***be tinkamo pagrindimo*** taikomas reikalavimas turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;	d) ar kandidatams atlikti stažuotę taikomas reikalavimas turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;

Or. en

Pakeitimas 477
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ar ***kandidatams*** atlikti stažuotę be tinkamo pagrindimo taikomas reikalavimas turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;	d) ar ***kandidatui*** atlikti stažuotę be tinkamo pagrindimo nėra taikomas reikalavimas turėti ankstesnės darbo patirties toje pačioje ar panašioje veiklos srityje;

Or. es

Pakeitimas 478
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) kokia yra to paties darbdavio organizuojamų tariamų stažuočių dalis, palyginti su nuolatinėmis darbo vietomis;	***Išbraukta.***

Or. es

Pakeitimas 479
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) kokia yra to paties darbdavio organizuojamų tariamų stažuočių dalis, palyginti su nuolatinėmis darbo vietomis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 480
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***kokia yra to paties darbdavio organizuojamų tariamų stažuočių dalis, palyginti su nuolatinėmis darbo vietomis***;	e) ***tai, ar yra pranešimas apie laisvą stažuotės vietą, kuriame būtų nurodyta ši informacija:***
	i) išskirtinės stažuotojo užduotys ir atsakomybės lygis;
	ii) stažuotojo teisės ir išmokos, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, laikinojo nedarbingumo atostogas ir darbo laiką;
	iii) mokymas ir įgūdžiai, kuriuos reikia būti įgijus stažuotės pabaigoje.

Or. en

Pakeitimas 481
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***kokia yra to paties*** darbdavio organizuojamų ***tariamų*** stažuočių dalis, palyginti su ***nuolatinėmis*** darbo vietomis;	e) ***ar*** darbdavio organizuojamų stažuočių dalis ***viršija 10 proc.***, palyginti su darbo vietomis;

Or. en

Pakeitimas 482
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***kokia yra to paties darbdavio organizuojamų tariamų stažuočių dalis***, palyginti su ***nuolatinėmis darbo vietomis***;	e) ***neproporcingai didelį stažuotojų skaičių***, palyginti su ***nuolatiniais darbuotojais toje pačioje įstaigoje***;

Or. en

Pakeitimas 483
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) darbdavių skelbimus, kurie pateikiami kaip stažuotojų paieška, o ne kaip stažuočių pasiūlymai;

Or. fr

Pagrindimas

Kadangi stažuotės neatlieka įmonei būtinos funkcijos, stažuotojų paieškos minėjimas išduoda norą užpildyti darbo vietą, o ne mokyti stažuotoją.

Pakeitimas 484
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ar pas tą patį darbdavį dirba daug tariamų stažuotojų, kurie prieš pradėdami tariamą stažuotę jau buvo atlikę dvi ar daugiau stažuočių arba palaikė nuolatinius darbo santykius toje pačioje ar panašioje veiklos srityje.	***Išbraukta.***

Or. es

Pakeitimas 485
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ar pas tą patį darbdavį dirba daug tariamų stažuotojų, kurie prieš pradėdami tariamą stažuotę jau buvo atlikę dvi ar daugiau stažuočių arba palaikė nuolatinius darbo santykius toje pačioje ar panašioje veiklos srityje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 486
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ar ***pas tą patį darbdavį dirba daug tariamų stažuotojų, kurie prieš pradėdami tariamą*** stažuotę ***jau buvo atlikę dvi ar daugiau stažuočių arba palaikė nuolatinius darbo santykius toje pačioje ar panašioje veiklos srityje***.	f) ar ***taikoma skaidri įdarbinimo politika siekiant užtikrinti stabilią darbo vietą baigus*** stažuotę.

Or. en

Pakeitimas 487
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ar pas tą patį darbdavį dirba ***daug tariamų stažuotojų***, kurie ***prieš pradėdami tariamą stažuotę*** jau buvo atlikę ***dvi*** ar daugiau stažuočių arba palaikė ***nuolatinius*** darbo santykius toje pačioje ar panašioje veiklos srityje.	f) ar pas tą patį darbdavį ***pakartotinai*** dirba ***stažuotojai***, kurie jau buvo atlikę ***vieną*** ar daugiau stažuočių arba palaikė darbo santykius toje pačioje ar panašioje veiklos srityje.

Or. en

Pakeitimas 488
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) ar stažuotė atnaujinama, jeigu jos trukmė viršija maksimalų 6 mėnesių laikotarpį;

Or. en

Pakeitimas 489
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Be to, kompetentingos institucijos, nustatydamos, ar esama piktnaudžiavimo stažuotėmis, taip pat atsižvelgia į su pačiais stažuote grįstais santykiais nesusijusius netiesioginius veiksnius. Atliekant vertinimą atsižvelgiama, **inter alia*** ***į šiuos aspektus:***
	a) didelis stažuočių ir įstaigos dydžio santykis;

b) stažuotojų, kurie yra atlikę stažuotę toje pačioje ar panašioje veiklos srityje, įdarbinimas;

c) pasikartojantis stažuočių trukmės pratęsimas nesuteikiant galimybės tobulėti įstaigoje;

d) nuolatinių pareigybių pakeitimas vienas po kito skelbiamais pranešimais apie laisvas stažuočių vietas;

e) mažas stažuočių, po kurių galima pereiti į nuolatinius darbo santykius, skaičius.

Or. en

Pakeitimas 490
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės užtikrina, kad priemonės, kuriomis siekiama užkirsti kelią piktnaudžiavimui stažuotėmis, nekeltų neproporcingos administracinės naštos darbdaviams, visų pirma MVĮ ir startuoliams, ir nemažintų mokymo galimybių pasiūlos bei galimybių jaunimui įsidarbinti.

Or. en

Pakeitimas 491
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Siekiant sudaryti sąlygas kompetentingoms institucijoms atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, tų institucijų prašymu darbdavys pateikia šią informaciją:	***Išbraukta.***
a) informaciją apie stažuočių ir nuolatinių darbo vietų skaičių;	
b) informaciją apie stažuočių trukmę;	
c) informaciją apie tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;	
d) stažuočių mokymosi ir mokymo komponentų aprašymus;	
e) pranešimus apie laisvas stažuočių vietas.	

Or. en

Pagrindimas

Išsamus informacijos, kurią darbdaviai turi pateikti, sąrašas keltų didelę administracinę naštą, visų pirma labai mažoms ir mažosioms įmonėms.

Pakeitimas 492
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Siekiant sudaryti sąlygas kompetentingoms institucijoms atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, tų institucijų prašymu darbdavys pateikia šią informaciją:	***Išbraukta.***
a) informaciją apie stažuočių ir nuolatinių darbo vietų skaičių;	
b) informaciją apie stažuočių trukmę;	

c) informaciją apie tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;

d) stažuočių mokymosi ir mokymo komponentų aprašymus;

e) pranešimus apie laisvas stažuočių vietas.

Or. en

Pagrindimas

Jau parengta daug nacionalinės teisės aktų ir sprendimų, kuriais vadovaujamasi atliekant šį pakeitimą pagal nacionalinius darbo įstatymus.

Pakeitimas 493
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Siekiant sudaryti sąlygas ***kompetentingoms institucijoms*** atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, ***tų institucijų prašymu darbdavys*** pateikia šią informaciją:	2. Siekiant sudaryti ***palankesnes*** sąlygas atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, ***darbdaviai, gavę pagrįstą prašymą ir laikydamiesi nacionalinių procedūrų,*** pateikia ***kompetentingoms institucijoms*** šią informaciją***, jeigu ji yra būtina vertinimui atlikti***:

Or. en

Pagrindimas

Šia nuostata užtikrinama, kad kompetentingos institucijos turėtų galimybę susipažinti su informacija, reikalinga galimam piktnaudžiavimui stažuotėmis įvertinti, ir kartu sumažinama darbdaviams tenkanti administracinė našta. Reikalaujant pateikti pagrįstą prašymą ir ribojant informacijos apimtį iki būtinai reikalingos, pakeitimu užtikrinama teisinga pusiausvyra tarp veiksmingo vykdymo užtikrinimo ir poreikio užtikrinti proporcingumą bei teisinį tikrumą įmonėms.

Pakeitimas 494
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Siekiant sudaryti sąlygas kompetentingoms institucijoms atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, ***tų institucijų prašymu darbdavys pateikia šią*** informaciją:	2. Siekiant sudaryti sąlygas kompetentingoms institucijoms atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, ***valstybės narės užtikrina, kad darbdaviai kompetentingoms institucijoms paprašius pateiktų reikiamą*** informaciją:

Or. en

Pakeitimas 495
Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Siekiant sudaryti sąlygas kompetentingoms institucijoms atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, tų institucijų prašymu ***darbdavys*** pateikia šią informaciją:	2. Siekiant sudaryti sąlygas kompetentingoms institucijoms atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, tų institucijų prašymu ***stažuotės organizatorius*** pateikia šią informaciją:

Or. en

Pagrindimas

Priešingai nei pranešimo projekte, šiame pakeitimų rinkinyje pripažįstama, kad reikalavimas, jog kiekvienas stažuočių organizatorius kauptų tokio pobūdžio informaciją apie kiekvieną stažuotoją, yra neproporcingas. Dėl to gerokai padidės įmonių ataskaitų teikimo prievolės, o tai prieštaraus dabartinėms ES pastangoms mažinti administracinę naštą ir didinti Europos konkurencingumą. Stažuotės organizatorius turėtų pateikti šią informaciją paprašius.

Pakeitimas 496
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Siekiant sudaryti sąlygas kompetentingoms institucijoms atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, tų institucijų prašymu darbdavys pateikia šią informaciją:	2. Siekiant sudaryti sąlygas kompetentingoms institucijoms atlikti 1 dalyje nurodytus vertinimus, tų institucijų prašymu ***ir nedelsdamas*** darbdavys pateikia šią informaciją:

Or. en

Pakeitimas 497
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) informaciją apie stažuočių ir nuolatinių darbo vietų skaičių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 498
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***informaciją apie stažuočių*** ir ***nuolatinių darbo vietų skaičių***;	a) ***stažuotojų*** ir ***kitų darbuotojų santykį toje pačioje įmonėje***;

Or. en

Pakeitimas 499
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) informaciją apie stažuočių ir nuolatinių darbo ***vietų*** skaičių***;***	a) informaciją apie ***bendrą*** stažuočių ir nuolatinių darbo ***sutarčių*** skaičių***, užtikrinant, kad dėl tokių duomenų rinkimo įmonėms nebūtų keliama nereikalinga administracinė našta.***

Or. en

Pakeitimas 500
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) informaciją apie stažuočių trukmę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 501
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) informaciją apie stažuočių trukmę***;***	b) informaciją apie stažuočių trukmę***, atsižvelgiant į konkretaus sektoriaus poreikius ir suteikiant įmonėms lankstumo, kad jos galėtų veiksmingai struktūrizuoti mokymo laikotarpius.***

Or. en

Pakeitimas 502
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informaciją apie tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 503
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informaciją apie tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 504
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informaciją apie ***tariamų*** stažuotojų ir ***nuolat pas tą patį darbdavį*** dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;	c) informaciją apie stažuotojų ir ***kitų toje pačioje įmonėje*** dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;

Or. en

Pakeitimas 505
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informaciją apie ***tariamų*** stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis***;***	c) informaciją apie stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų ***bendras*** darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis***, kartu gerbiant verslo konfidencialumą ir veiklos diskretiškumą.***

Or. en

Pakeitimas 506
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informaciją apie ***tariamų*** stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant ***darbo užmokestį***, užduotis ir atsakomybės sritis;	c) informaciją apie stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant ***kompensaciją***, užduotis***, patirties lygį*** ir atsakomybės sritis;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas teksto darnai.

Pakeitimas 507
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informaciją apie tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;	c) ***informaciją apie tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinės apsaugos sistemas, sveikatos draudimą ir draudimą nuo nelaimingų atsitikimų, poilsio laikotarpius, užduotis ir atsakomybės sritis;*** informaciją apie tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;

Or. en

Pakeitimas 508
Miriam Lexmann

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) informaciją apie tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;	c) informaciją apie tariamų stažuotojų ir nuolat pas tą patį darbdavį dirbančių darbuotojų darbo sąlygas, įskaitant ***kompensaciją arba*** darbo užmokestį, užduotis ir atsakomybės sritis;

Or. en

Pakeitimas 509
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) stažuočių mokymosi ir mokymo komponentų aprašymus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 510
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) stažuočių ***mokymosi*** ir mokymo komponentų ***aprašymus***;	d) ***bendrą*** stažuočių ***švietimo*** ir mokymo komponentų ***aprašymą, užtikrinant, kad ataskaitų teikimo reikalavimai neatgrasytų įmonių nuo mokymo galimybių siūlymo***;

Or. en

Pakeitimas 511
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) stažuočių mokymosi ir mokymo komponentų aprašymus;	d) stažuočių mokymosi ir mokymo komponentų aprašymus; ***prie kiekvienos stažuotės pridedama rašytinė sutartis, kurioje aiškiai nurodomi konkretūs mokymosi tikslai. Šiais tikslais užtikrinama, kad stažuotės metu būtų siekiama įgyti įgūdžių ir žinių, susijusių su stažuotojo išsilavinimu ar profesiniu tobulėjimu.***

Or. en

Pakeitimas 512
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) stažuočių mokymosi ir mokymo komponentų aprašymus;	d) stažuočių mokymosi ir mokymo komponentų aprašymus***, kaip nurodyta rašytinėje sutartyje***;

Or. en

Pakeitimas 513
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) asmenų, atsakingų už stažuotojo ar stažuotojų priežiūrą, tapatybę, kompetenciją ir diplomus;

Or. en

Pakeitimas 514
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pranešimus apie laisvas stažuočių vietas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 515
Maravillas Abadía Jover, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***pranešimus*** apie ***laisvas*** stažuočių ***vietas***.	e) ***informaciją*** apie stažuočių ***pasiūlymus, išlaikant pusiausvyrą tarp skaidrumo ir darbdavio teisės nustatyti atrankos kriterijus pagal įmonės poreikius***.

Or. en

Pakeitimas 516
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Siekdamos palengvinti 1 dalyje nurodytus vertinimus, valstybės narės:	***Išbraukta.***
a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;	
b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.	
Valstybės narės gali numatyti a punkte nurodyto termino išimtis tais atvejais, kai ilgesnė trukmė gali būti pateisinama dėl objektyvių priežasčių.	

Or. fr

Pagrindimas

Kėsinimasis į valstybių narių kompetencijas

Pakeitimas 517
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Siekdamos palengvinti 1 dalyje nurodytus vertinimus, valstybės narės:	***Išbraukta.***
a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;	
b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.	
Valstybės narės gali numatyti a punkte nurodyto termino išimtis tais atvejais, kai ilgesnė trukmė gali būti pateisinama dėl objektyvių priežasčių.	

Or. en

Pakeitimas 518
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Siekdamos palengvinti 1 dalyje nurodytus vertinimus, valstybės narės:	***Išbraukta.***
a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą	

patį darbdavį vykdomas stažuotes;

b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.

Or. en

Pakeitimas 519
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 520
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustato ***ribą, kai galima daryti išvadą, kad*** stažuotės trukmė yra ***pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes***;	a) nustato***, kad minimali*** stažuotės trukmė yra ***vienas mėnuo, o maksimali stažuotės trukmė – šeši mėnesiai;***

Or. en

Pakeitimas 521
Catarina Martins, Estrella Galán, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustato ***ribą, kai galima daryti išvadą, kad*** stažuotės ***trukmė yra pernelyg ilga,*** ir kad ***organizuojamos*** pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį ***darbdavį*** vykdomas stažuotes;	a) nustato ***maksimalią*** stažuotės ***trukmę*** ir ***tai,*** kad pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį ***stažuočių organizatorių*** vykdomas stažuotes***, negali būti ilgesnės nei šeši mėnesiai. Vis dėlto valstybės narės gali numatyti termino išimtis ir jį pratęsti iki vienų metų tais atvejais, kai ilgesnė trukmė gali būti pateisinama dėl objektyvių priežasčių***;

Or. en

Pakeitimas 522
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;	a) nustato ribą, ***neviršijančią šešių mėnesių,*** kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;

Or. en

Pakeitimas 523
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustato ***ribą, kai galima daryti išvadą, kad*** stažuotės trukmė ***yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos*** pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;	a) ***pagal savo nacionalines sistemas*** nustato ***orientacinius kriterijus arba orientacines ribas, pagal kurias būtų galima įvertinti, ar*** stažuotės trukmė ***arba*** pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes***, gali būti laikomos pernelyg ilgomis. Tokiais kriterijais atsižvelgiama į konkretų stažuotės pobūdį ir tikslus***;

Or. en

Pagrindimas

Šia formuluote išvengiama privalomų terminų, todėl valstybės narės gali lanksčiai reaguoti į skirtingas stažuočių rūšis įvairiuose sektoriuose. Joje remiamas teisinis aiškumas, nenustatant vienodų standartų, atsižvelgiant į subsidiarumo principą ir nacionalinių darbo rinkų įvairovę.

Pakeitimas 524
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;	a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes***, kartu suteikdamos galimybę taikyti ilgesnės trukmės išimtis, kurios yra objektyviai pagrįstos mokymo sudėtingumu arba sertifikavimo reikalavimais***;

Or. en

Pakeitimas 525
David Casa

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;	a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes***, taikant objektyviomis priežastimis pagrįstas išimtis***;

Or. en

Pakeitimas 526
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) nustato ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;	a) nustato ***šešių mėnesių*** ribą, kai galima daryti išvadą, kad stažuotės trukmė yra pernelyg ilga, ir kad organizuojamos pakartotinės stažuotės, įskaitant vieną po kitos pas tą patį darbdavį vykdomas stažuotes;

Or. en

Pakeitimas 527
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir	***Išbraukta.***

skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.

Or. en

Pakeitimas 528
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***nustato reikalavimą darbdaviams*** į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis***,*** darbo sąlygas***, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus***.	b) ***skatina darbdavius*** į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis ***ir*** darbo sąlygas.

Or. es

Pakeitimas 529
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus*** apie laisvas ***darbo*** vietas ***ir skelbimus apie stažuotes įtraukti*** informaciją ***apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus***.	b) ***valstybės narės reikalauja, kad darbdaviai pranešimuose ir skelbimuose*** apie laisvas ***stažuotojų*** vietas ***įtrauktų tokią pačią*** informaciją***, kokią pagal nacionalinę teisę reikalaujama pateikti skelbimuose apie nuolatines darbo vietas***.

Or. en

Pagrindimas

Skelbimų apie laisvas darbo vietas praktika valstybėse narėse labai skiriasi. Šiuo pakeitimu atsižvelgiama į skirtingas tradicijas ir reikalavimai suderinami su nacionaline teise.

Pakeitimas 530
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant ***darbo užmokestį***, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.	b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant ***atlygį***, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.

Or. fr

Pakeitimas 531
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas ***darbo*** vietas ***ir skelbimus apie stažuotes*** įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.	b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas ***stažuočių*** vietas įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.

Or. en

Pakeitimas 532
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ***ir*** skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.	b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas***,*** skelbimus apie stažuotes ***ir stažuočių darbo sutartis*** įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.

Or. en

Pakeitimas 533
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.	b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus***, taip pat įdarbinimo pasibaigus stažuotei galimybes***.

Or. en

Pakeitimas 534
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.	b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus***, taip pat draudimą įtraukti reikalavimą turėti ankstesnės darbo patirties***.

Or. en

Pakeitimas 535
David Casa

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.	b) nustato reikalavimą darbdaviams į pranešimus apie laisvas darbo vietas ir skelbimus apie stažuotes įtraukti informaciją apie numatomas užduotis, darbo sąlygas, įskaitant darbo užmokestį ***ar atlyginimą***, socialinę apsaugą, mokymosi ir mokymo elementus.

Or. en

Pakeitimas 536
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) nustato tinkamą darbo užmokesčio dydį, kuriuo užtikrinamas deramas stažuotojo gyvenimo lygis;

Or. en

Pakeitimas 537
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali numatyti a punkte nurodyto termino išimtis tais atvejais, kai ilgesnė trukmė gali būti pateisinama dėl objektyvių priežasčių.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 538
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali numatyti a punkte nurodyto termino išimtis tais atvejais, kai ilgesnė trukmė gali būti pateisinama dėl objektyvių priežasčių.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 539
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali numatyti a punkte nurodyto termino išimtis tais atvejais, kai	Valstybės narės gali numatyti a punkte nurodyto termino išimtis tais atvejais, kai

ilgesnė trukmė gali būti pateisinama ***dėl objektyvių priežasčių***.	ilgesnė trukmė gali būti pateisinama ***stažuočių, kurias atlikti privaloma siekiant įgyti profesiją, atveju***.

Or. en

Pakeitimas 540
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali numatyti a punkte nurodyto termino išimtis tais atvejais, kai ilgesnė trukmė gali būti pateisinama dėl objektyvių priežasčių.	Valstybės narės gali numatyti a punkte nurodyto termino išimtis ***arba nuostatas dėl šio termino pratęsimo*** tais atvejais, kai ilgesnė trukmė gali būti pateisinama dėl objektyvių priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 541
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi ***veiksmingų*** priemonių ***užtikrinti, kad visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi stažuotojų atžvilgiu. Visų pirma jos***:	***Siekdamos užtikrinti, kad būtų visiškai pasiekti šios direktyvos tikslai,*** valstybės narės imasi ***šių*** priemonių:

Or. en

Pagrindimas

Siekiama užtikrinti, kad direktyvoje būtų išlaikytas teisinis skirtumas tarp stažuočių ir darbo santykių. Stažuotojai negali būti laikomi sudariusiais darbo sutartį, todėl ES teisė jiems negali būti taikoma taip pat kaip darbuotojams. Valstybėms narėms turi būti suteikta

galimybė veiksmingai reglamentuoti stažuotes pagal savo esamas teisines sistemas, nesukeliant pernelyg didelės naštos darbdaviams.

Pakeitimas 542
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi ***veiksmingų*** priemonių užtikrinti, kad ***visi atitinkami darbuotojams taikomi*** Sąjungos ***teisės aktai būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi stažuotojų atžvilgiu***. Visų pirma ***jos***:	Valstybės narės ***pagal savo nacionalines sistemas ir praktiką*** imasi ***tinkamų*** priemonių užtikrinti, kad ***stažuotojai galėtų naudotis jiems taikomomis teisėmis ir apsauga pagal*** Sąjungos ***ir nacionalinę teisę, kolektyvines sutartis ar nusistovėjusią praktiką***. Visų pirma ***valstybės narės***:

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu patikslinama, kad pagal Sąjungos teisę stažuotojai nėra automatiškai laikomi darbuotojais. Taip užtikrinama, kad jie gautų apsaugą, kuri konkrečiai taikoma jų statusui, kartu atsižvelgiant į nacionalines įgyvendinimo sistemas ir išvengiant teisinio netikrumo.

Pakeitimas 543
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad ***visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai būtų*** visapusiškai ***įgyvendinami ir vykdomi*** stažuotojų ***atžvilgiu***. Visų pirma jos:	Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad ***būtų*** visapusiškai ***laikomasi skirtumo tarp nuolatinių darbuotojų ir*** stažuotojų. Visų pirma jos:

Or. fr

Pagrindimas

Kadangi su stažuotojais susijęs reglamentavimas nepriklauso Europos Sąjungos kompetencijai, siekis šioje srityje taikyti Europos teisę prieštarauja Sutartims.

Pakeitimas 544
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi stažuotojų atžvilgiu. ***Visų pirma jos:***	Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi stažuotojų atžvilgiu.

Or. en

Pakeitimas 545
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi stažuotojų atžvilgiu. Visų pirma jos:	Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi stažuotojų atžvilgiu. Visų pirma jos ***gali atlikti šiuos veiksmus***:

Or. fr

Pakeitimas 546
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi stažuotojų atžvilgiu. Visų pirma jos:	Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių ***pagal nacionalinę teisę ar praktiką*** užtikrinti, kad stažuotojų atžvilgiu būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai. Visų pirma jos:

Or. en

Pakeitimas 547
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi stažuotojų atžvilgiu. Visų pirma jos:	Valstybės narės imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad visi atitinkami darbuotojams taikomi Sąjungos teisės aktai būtų visapusiškai įgyvendinami ir vykdomi ***atviroje darbo rinkoje dalyvaujančių*** stažuotojų atžvilgiu. Visų pirma jos:

Or. fr

Pakeitimas 548
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) užtikrina, kad informacija apie stažuotojų teises būtų vieša, aiški, išsami ir lengvai prieinama;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 549
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) užtikrina, kad informacija apie stažuotojų teises būtų ***vieša,*** aiški, išsami ir lengvai prieinama;	a) užtikrina, kad informacija apie stažuotojų teises būtų aiški, išsami ir lengvai prieinama;

Or. es

Pakeitimas 550
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) užtikrina, kad informacija apie stažuotojų teises būtų vieša, aiški, išsami ir lengvai prieinama;	a) užtikrina, kad informacija apie nustatytąjį minimalųjį darbo užmokestį būtų viešai ***ir nemokamai*** skelbiama aiškiai, išsamiai ir lengvai prieinamu būdu***, taip pat neįgaliesiems prieinama forma***.

Or. en

Pakeitimas 551
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) užtikrina, kad informacija apie stažuotojų teises būtų vieša, aiški, išsami ir lengvai prieinama;	a) užtikrina, kad informacija apie stažuotojų teises ***ir stažuotojams taikomą teisinę padėtį*** būtų vieša, aiški, išsami ir lengvai prieinama;

Or. fr

Pakeitimas 552
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) parengia stažuotojų darbdaviams skirtas gaires dėl stažuočių teisinės sistemos, įskaitant atitinkamus darbo teisės ir socialinės apsaugos aspektus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 553
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) parengia ***stažuotojų darbdaviams*** skirtas gaires dėl stažuočių teisinės sistemos, įskaitant atitinkamus darbo teisės ir socialinės apsaugos aspektus;	b) parengia ***stažuočių organizatoriams*** skirtas gaires ***ir pagalbines priemones*** dėl stažuočių teisinės sistemos, ***visų pirma MVĮ,*** įskaitant atitinkamus darbo teisės ir socialinės apsaugos aspektus***, taip pat geriausią patirtį, susijusią su kokybiškų mokymosi ir mokymo elementų teikimu***;

Or. en

Pakeitimas 554
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) parengia stažuotojų darbdaviams	b) parengia stažuotojų darbdaviams

skirtas gaires dėl stažuočių teisinės sistemos, įskaitant atitinkamus darbo teisės ir socialinės apsaugos aspektus;	skirtas gaires dėl stažuočių teisinės sistemos, įskaitant atitinkamus darbo teisės ir socialinės apsaugos aspektus***, taip pat teisinius apribojimus, kurių reikia laikytis, kad sutartis nebūtų perkvalifikuota į nuolatinių darbo santykių sutartį***;

Or. fr

Pakeitimas 555
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) parengia stažuotojų darbdaviams ***skirtas*** gaires dėl stažuočių teisinės sistemos, įskaitant atitinkamus darbo teisės ir socialinės apsaugos aspektus;	b) parengia ***bendrą*** stažuotojų darbdaviams ***skirtą kokybės sistemą ir*** gaires dėl stažuočių teisinės sistemos, įskaitant atitinkamus darbo teisės ir socialinės apsaugos aspektus***, taip pat stažuočių kokybės ir prieinamumo praktiką***;

Or. en

Pakeitimas 556
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) parengia stažuotojų darbdaviams skirtas gaires dėl stažuočių teisinės sistemos, įskaitant atitinkamus darbo teisės ir socialinės apsaugos aspektus;	b) parengia stažuotojų darbdaviams skirtas gaires dėl ***atviros darbo rinkos*** stažuočių teisinės sistemos, įskaitant atitinkamus darbo teisės ir socialinės apsaugos aspektus;

Or. fr

Pakeitimas 557
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos užtikrinti atitinkamų darbo teisės aktų vykdymą stažuotojų atžvilgiu;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 558
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos užtikrinti atitinkamų darbo teisės aktų vykdymą stažuotojų atžvilgiu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Nėra aiškios kompetentingų institucijų apibrėžties. Dėl to atsiranda teisinis netikrumas ir kyla rizika, kad bus sukurtos naujos institucijos, o skundų dėl darbo teisės pažeidimų nebegalės nagrinėti įprasti teismai.

Pakeitimas 559
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) numato veiksmingas ***kontrolės*** priemones ir patikrinimus, ***kuriuos kompetentingos institucijos atlieka*** siekdamos užtikrinti atitinkamų darbo teisės aktų vykdymą stažuotojų atžvilgiu;	c) numato veiksmingas priemones ***pagal nacionalinę teisę ar praktiką, įskaitant, kai tinkama, kontrolę*** ir patikrinimus, siekdamos užtikrinti atitinkamų darbo teisės aktų vykdymą stažuotojų atžvilgiu;

Or. en

Pakeitimas 560
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) numato veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka siekdamos užtikrinti atitinkamų darbo teisės aktų vykdymą stažuotojų atžvilgiu;	c) numato ***reguliarias ir*** veiksmingas kontrolės priemones ir patikrinimus, kuriuos kompetentingos institucijos atlieka ***minimaliam stažuočių organizatorių skaičiui,*** siekdamos užtikrinti atitinkamų darbo teisės aktų vykdymą stažuotojų atžvilgiu;

Or. en

Pakeitimas 561
Isabelle Le Callennec

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) užtikrina, kad kompetentingoms institucijoms būtų suteikiami žmogiškieji, techniniai ir finansiniai ištekliai, būtini veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti, ir kad jos būtų kompetentingos taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 562
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) užtikrina, kad kompetentingoms institucijoms būtų suteikiami žmogiškieji, techniniai ir finansiniai ištekliai, būtini veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti, ir kad jos būtų kompetentingos taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 563
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) užtikrina, kad ***kompetentingoms institucijoms būtų suteikiami žmogiškieji, techniniai ir finansiniai ištekliai, būtini*** veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti***, ir kad jos būtų kompetentingos*** taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas;	d) užtikrina, kad ***pagal nacionalinę teisę ar praktiką būtų sukurtos atitinkamos sistemos, turinčios išteklius, būtinus*** veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti***. Šios sistemos taip pat turėtų turėti pajėgumų*** taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas***, atsižvelgiant į skirtingus požiūrius valstybėse narėse;***

Or. en

Pakeitimas 564
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) užtikrina, kad kompetentingoms institucijoms būtų suteikiami žmogiškieji, techniniai ir finansiniai ištekliai, būtini veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti, ir kad jos būtų kompetentingos taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas;	d) užtikrina, kad kompetentingoms institucijoms būtų suteikiami žmogiškieji, techniniai ir finansiniai ištekliai, būtini veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti, ir kad jos būtų kompetentingos taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas***, įskaitant sankcijas, tokias kaip draudimas priimti naujus stažuotojus arba atitinkamos institucijos sprendimas uždaryti įmonę***;

Or. en

Pakeitimas 565
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) užtikrina, kad kompetentingoms institucijoms būtų suteikiami žmogiškieji, techniniai ir finansiniai ištekliai, būtini veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti, ir kad jos būtų kompetentingos taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas;	d) užtikrina, kad kompetentingoms institucijoms ***ir nacionalinei darbo inspekcijai*** būtų suteikiami žmogiškieji, techniniai ir finansiniai ištekliai, būtini veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti, ir kad jos būtų kompetentingos taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas;

Or. en

Pakeitimas 566
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) užtikrina, kad kompetentingoms institucijoms būtų suteikiami žmogiškieji, techniniai ir finansiniai ištekliai, būtini veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti, ir kad jos būtų kompetentingos taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas;	d) užtikrina, kad kompetentingoms institucijoms būtų suteikiami ***pakankami*** žmogiškieji, techniniai ir finansiniai ištekliai, būtini veiksmingai kontrolei ir patikrinimams atlikti, ir kad jos būtų kompetentingos taikyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas;

Or. en

Pakeitimas 567
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) plėtoja kompetentingų institucijų pajėgumus, visų pirma rengdamos mokymus ir teikdamos rekomendacijas, kad jos galėtų tikslingai stebėti ir persekioti reikalavimų nesilaikančius darbdavius;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 568
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) plėtoja kompetentingų institucijų pajėgumus, visų pirma rengdamos mokymus ir teikdamos rekomendacijas, kad jos galėtų tikslingai stebėti ir persekioti reikalavimų nesilaikančius darbdavius;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 569
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) plėtoja ***kompetentingų institucijų*** pajėgumus, visų pirma rengdamos mokymus ir teikdamos rekomendacijas, kad jos galėtų tikslingai stebėti ir persekioti reikalavimų nesilaikančius darbdavius;	e) ***pagal nacionalinę teisę arba praktiką*** plėtoja ***atitinkamų sistemų*** pajėgumus, visų pirma rengdamos mokymus ir teikdamos rekomendacijas, kad jos galėtų tikslingai stebėti ir persekioti reikalavimų nesilaikančius darbdavius;

Or. en

Pakeitimas 570
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) plėtoja kompetentingų institucijų pajėgumus, visų pirma rengdamos mokymus ir teikdamos rekomendacijas, kad jos galėtų tikslingai stebėti ir persekioti reikalavimų nesilaikančius ***darbdavius***;	e) plėtoja kompetentingų institucijų pajėgumus, visų pirma rengdamos mokymus ir teikdamos rekomendacijas, kad jos galėtų tikslingai stebėti ir persekioti reikalavimų nesilaikančius ***stažuočių organizatorius***;

Or. en

Pakeitimas 571
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) plėtoja kompetentingų institucijų pajėgumus, visų pirma rengdamos mokymus ir teikdamos rekomendacijas, kad jos galėtų proaktyviai stebėti ***ir persekioti*** reikalavimų nesilaikančius darbdavius;	e) plėtoja kompetentingų institucijų pajėgumus, visų pirma rengdamos mokymus ir teikdamos rekomendacijas, kad jos galėtų proaktyviai stebėti reikalavimų nesilaikančius darbdavius;

Or. es

Pakeitimas 572
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) bendradarbiaujant su kompetentingomis institucijomis užtikrinti kanalus, kuriais naudodamiesi stažuotojai galėtų pranešti apie profesinį aplaidumą ir prastas darbo sąlygas, ir teikti informaciją apie tuos kanalus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 573
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ***bendradarbiaujant su kompetentingomis institucijomis*** užtikrinti kanalus, kuriais naudodamiesi stažuotojai galėtų pranešti apie profesinį aplaidumą ir prastas darbo sąlygas, ir teikti informaciją apie tuos kanalus;	f) užtikrinti kanalus, kuriais naudodamiesi stažuotojai galėtų pranešti apie profesinį aplaidumą ir prastas darbo sąlygas, ir teikti informaciją apie tuos kanalus;

Or. en

Pakeitimas 574
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) bendradarbiaujant su kompetentingomis institucijomis užtikrinti kanalus, kuriais naudodamiesi stažuotojai galėtų pranešti apie profesinį aplaidumą ir prastas darbo sąlygas, ir teikti informaciją apie tuos kanalus;	f) bendradarbiaujant su kompetentingomis institucijomis ***ar socialiniais partneriais pagal nacionalinę teisę arba praktiką*** užtikrinti kanalus, kuriais naudodamiesi stažuotojai galėtų pranešti apie profesinį aplaidumą ir prastas darbo sąlygas, ***tariamus teisių ir pareigų pagal šią direktyvą pažeidimus*** ir teikti informaciją apie tuos kanalus;

Or. en

Pakeitimas 575
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) bendradarbiaujant su kompetentingomis institucijomis užtikrinti kanalus, kuriais naudodamiesi stažuotojai galėtų pranešti apie profesinį aplaidumą ir prastas darbo sąlygas, ir teikti informaciją apie tuos kanalus;	f) bendradarbiaujant su kompetentingomis institucijomis užtikrinti kanalus, kuriais naudodamiesi stažuotojai galėtų pranešti apie profesinį aplaidumą ir prastas darbo sąlygas, ir teikti informaciją apie tuos kanalus ***pagal a punktą, kartu laikantis Reglamento (ES) 2016/679. Tokie kanalai turėtų būti prieinami neįgaliesiems pagal Direktyvą (ES) 2016/2102***;

Or. en

Pakeitimas 576
Benedetta Scuderi

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) bendradarbiaujant su kompetentingomis institucijomis užtikrinti kanalus, kuriais naudodamiesi stažuotojai galėtų pranešti apie profesinį aplaidumą ir prastas darbo sąlygas, ir teikti informaciją apie tuos kanalus;	f) bendradarbiaujant su kompetentingomis institucijomis užtikrinti kanalus, kuriais naudodamiesi stažuotojai galėtų ***anonimiškai ir saugiai*** pranešti apie profesinį aplaidumą ir prastas darbo sąlygas, ir teikti informaciją apie tuos kanalus;

Or. en

Pakeitimas 577
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) užtikrinti stažuotės metu įgytų įgūdžių ir kompetencijų patvirtinimą, pripažinimą ir perkeliamumą išduodant pažymėjimą;

Or. en

Pakeitimas 578
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 pastraipos f b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fb) užtikrinti, kad stažuotės būtų pripažįstamos kaip darbo patirtis įsidarbinant darbo rinkoje;

Or. en

Pakeitimas 579
Maravillas Abadía Jover, Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės skatina integruoti stažuotes į užimtumo sistemas po mokymų, atitinkančias dabartinius ir būsimus darbo rinkos poreikius.

Or. en

Pakeitimas 580
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Teisė ***į teisinę gynybą***	***Ginčų sprendimas ir*** teisė ***gauti kompensaciją***

Or. es

Pakeitimas 581
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Teisė į teisinę gynybą	Teisė į teisinę gynybą ***ir ekstremaliųjų situacijų procedūros***

Or. en

Pakeitimas 582
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais ***darbo*** santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė ***veiksmingai*** ir ***nešališkai spręsti ginčus*** ir ***teisė į teisinę gynybą***, įskaitant ***tinkamas*** kompensacijas, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų ***darbuotojams taikomų*** Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.	Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais ***stažuote grįsti*** santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė ***naudotis veiksmingais*** ir ***nešališkais ginčų sprendimo mechanizmais*** ir ***tinkamomis teisių gynimo priemonėmis***, įskaitant***, kai pagrįsta,*** kompensacijas, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų Sąjungos ***ar nacionalinės*** teisės aktų kylančios jų teisės.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu užtikrinama galimybė stažuotojams kreiptis į teismą, kartu aiškiai atskiriant jų teisinį statusą nuo darbuotojų teisinio statuso. Juo gerbiamas nacionalinis proceso autonomiškumas ir, laikantis subsidiarumo principo, vengiama sukurti nenumatytų įpareigojimų valstybėms narėms ar darbdaviams.

Pakeitimas 583
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais darbo santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą, įskaitant tinkamas kompensacijas, jei ***pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančios jų***	Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais darbo santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą, įskaitant tinkamas kompensacijas, jei ***pažeidžiant jų specialų statusą nulemiamas jų teisinės padėties perkvalifikavimas į nuolatinių***

teisės.	***darbo santykių sutartį***.

Or. fr

Pakeitimas 584
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams***, įskaitant tuos, su kuriais darbo santykiai yra pasibaigę,*** būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą***, įskaitant tinkamas kompensacijas***, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.	Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.

Or. en

Pakeitimas 585
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais darbo santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir ***teisė į teisinę gynybą, įskaitant tinkamas kompensacijas***, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.	Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais darbo santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir ***gauti kompensaciją***, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.

Or. es

Pakeitimas 586
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais ***darbo*** santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą, įskaitant tinkamas kompensacijas, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų ***darbuotojams taikomų*** Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.	Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais ***stažuote grįsti*** santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą, įskaitant tinkamas kompensacijas, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.

Or. en

Pakeitimas 587
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais ***darbo*** santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą, įskaitant tinkamas kompensacijas, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.	Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais ***stažuote grįsti*** santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą, įskaitant tinkamas kompensacijas, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.

Or. en

Pakeitimas 588
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais darbo santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą, įskaitant tinkamas kompensacijas, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės.	Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams, įskaitant tuos, su kuriais darbo santykiai yra pasibaigę, būtų suteikta galimybė veiksmingai ir nešališkai spręsti ginčus ir teisė į teisinę gynybą, įskaitant tinkamas kompensacijas, jei pažeidžiamos iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančios jų teisės***, su sąlyga, kad tokie mechanizmai būtų prieinami ir supaprastinti labai mažoms įmonėms ir MVĮ***.

Or. en

Pakeitimas 589
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad stažuotės metu stažuotojas galėtų skubiai kreiptis į kompetentingą instituciją ir (arba) darbo inspekciją, jei pažeidžiamos jo pagrindinės teisės, visų pirma teisės į sveikatą ir saugą bei teisės, susijusios su psichologinio ar seksualinio smurto prevencija, siekiant skubiai išspręsti šį klausimą arba, jei tai neįmanoma, nutraukti stažuotę nepakenkiant stažuotojui ar tinkamam jo mokymo programos vykdymui.

Or. en

Pakeitimas 590
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini,

Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8 straipsnis.	***Išbraukta.***
Stažuotojų vardu arba siekiant juos paremti vykdomos procedūros	
Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.	

Or. en

Pagrindimas

Siekiama dar kartą pabrėžti, kad stažuotės nėra darbo santykiai. Dėl siūlomos direktyvos formuluotės kyla pavojus, kad bus panaikintas skirtumas tarp stažuotojų ir darbuotojų, o įmonėms kils teisinis netikrumas ir papildomų prievolių. Šiame straipsnyje taip pat aptariamas bendrasis principas – kovoti su atsakomaisiais veiksmais, kylančiais dėl naudojimosi teise – kuris jau taikomas daugelyje nacionalinių teisinių sistemų, tačiau atsiranda pavojus, kad jis gali būti perteklinis.

Pakeitimas 591
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje	Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai ***pagal nacionalinę teisę arba praktiką*** galėtų dalyvauti bet kokioje

procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ***ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų*** kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti ***vieno ar kelių*** stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.

atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos kylančių teisių ar pareigų vykdymą***, ir galėtų veikti, kai priimtina, pagal nacionalinę teisę arba praktiką***. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.

Or. en

Pakeitimas 592
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ***ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų*** kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu ***pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus*** darbuotojams ***taikomus*** Sąjungos teisės ***aktus nustatytos teisės ar pareigos***.	Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu ***pažeidžiant jų teisinę padėtį būtų nulemiamas*** darbuotojams ***taikomų*** Sąjungos teisės ***aktų taikymas***.

Or. fr

Pakeitimas 593
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti ***bet kokioje atitinkamoje teisminėje*** ar ***administracinėje procedūroje***, taip ***užtikrindami*** iš šios direktyvos ***ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų*** kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu ***pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos***.	Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai ***ar kitos atitinkamos įstaigos pagal nacionalinę teisę arba praktiką*** galėtų dalyvauti ***teisminėse*** ar ***administracinėse procedūrose***, taip ***padėdami užtikrinti*** iš šios direktyvos kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą ***tariamo tokių teisių ar pareigų pažeidimo atvejais***, jeigu ***stažuotojas sutinka***.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu išsaugoma galimybė atstovams padėti stažuotojams įgyvendinti jų teises, tačiau kartu aiškiai atskiriamas stažuotojų teisinis statusas nuo darbuotojų teisinio statuso. Taip išsaugomos nacionalinės procedūrinės sistemos ir išvengiama nenumatytų įpareigojimų, užtikrinant suderinamumą su subsidiarumo principu.

Pakeitimas 594
Jan-Peter Warnke, Branislav Ondruš

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.	Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos. ***Darbuotojų atstovai arba jų***

darbdavys aiškiai informuoja stažuotojus apie šią galimybę jų stažuotės pradžioje.

Or. en

Pakeitimas 595
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.	Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų stažuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar pareigų vykdymą***, tik tuo atveju, jei jie to prašo***. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.

Or. es

Pakeitimas 596
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar	Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai ***ir profesinės sąjungos*** galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų

pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.	kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.

Or. en

Pakeitimas 597
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės ***užtikrina***, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.	Valstybės narės ***gali užtikrinti***, kad darbuotojų atstovai ***ar kitos atitinkamos įstaigos*** galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.

Or. en

Pakeitimas 598
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 599
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad darbuotojų atstovai galėtų dalyvauti bet kokioje atitinkamoje teisminėje ar administracinėje procedūroje, taip užtikrindami iš šios direktyvos ar kitų darbuotojams taikomų Sąjungos teisės aktų kylančių teisių ar pareigų vykdymą. Gavę stažuotojo ar stažuotojų sutikimą, šie atstovai gali veikti vieno ar kelių stažuotojų vardu arba teikti jiems paramą, jeigu pažeidžiamos pagal šią direktyvą ar kitus darbuotojams taikomus Sąjungos teisės aktus nustatytos teisės ar pareigos.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 600
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Apsauga nuo priešiško elgesio ar neigiamų pasekmių	Apsauga nuo priešiško elgesio ar neigiamų pasekmių ***ir įrodinėjimo pareiga***

Or. en

Pakeitimas 601
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nustato būtinas priemones, kad apsaugotų ***darbuotojus*** ir jų atstovus nuo ***darbdavio*** priešiško požiūrio ir neigiamų pasekmių pateikus skundą tiesiogiai ***darbdaviui*** arba pradėjus procesą siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytų teisių.	1. Valstybės narės nustato būtinas priemones, kad apsaugotų ***stažuotojus*** ir jų atstovus nuo ***stažuočių organizatoriaus*** priešiško požiūrio ir neigiamų pasekmių pateikus skundą tiesiogiai ***stažuočių organizatoriui*** arba pradėjus procesą siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytų teisių.

Or. en

Pakeitimas 602
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nustato būtinas priemones, kad apsaugotų ***darbuotojus*** ir jų atstovus nuo ***darbdavio*** priešiško požiūrio ir neigiamų pasekmių pateikus	1. Valstybės narės nustato būtinas priemones, kad apsaugotų ***stažuotojus*** ir jų atstovus nuo ***stažuočių organizatoriaus*** priešiško požiūrio ir neigiamų pasekmių

skundą tiesiogiai ***darbdaviui*** arba pradėjus procesą siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytų teisių.

pateikus skundą tiesiogiai ***stažuočių organizatoriui*** arba pradėjus procesą siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytų teisių.

Or. en

Pakeitimas 603
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nustato būtinas priemones, kad apsaugotų ***darbuotojus*** ir jų atstovus nuo darbdavio priešiško požiūrio ir neigiamų pasekmių pateikus skundą tiesiogiai darbdaviui arba pradėjus procesą siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma šioje direktyvoje ar kituose ***darbuotojams taikomuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytų teisių.	1. Valstybės narės nustato būtinas priemones, kad apsaugotų ***stažuotojus*** ir jų atstovus nuo darbdavio priešiško požiūrio ir neigiamų pasekmių pateikus skundą tiesiogiai darbdaviui arba pradėjus procesą siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma šioje direktyvoje ar kituose ***su stažuotojais susijusiuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytų teisių.

Or. en

Pakeitimas 604
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės nustato būtinas priemones, kad apsaugotų ***darbuotojus ir jų atstovus*** nuo darbdavio priešiško požiūrio ir neigiamų pasekmių pateikus skundą tiesiogiai darbdaviui arba pradėjus procesą siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma šioje direktyvoje ar kituose ***darbuotojams taikomuose*** Sąjungos teisės	1. Valstybės narės nustato būtinas priemones, kad apsaugotų ***atvirosios rinkos stažuotojus*** nuo darbdavio priešiško požiūrio ir neigiamų pasekmių pateikus skundą tiesiogiai darbdaviui arba pradėjus procesą siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma šioje direktyvoje ar kituose ***su atvirosios rinkos stažuotojais susijusiuose***

aktuose numatytų teisių.	Sąjungos teisės aktuose numatytų teisių.

Or. en

Pakeitimas 605
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų ir rengtis juos atleisti iš darbo dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 606
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta ***stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų*** ir rengtis ***juos atleisti iš darbo*** dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose ***darbuotojams taikomuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.	2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta ***nutraukti stažuote grindžiamus santykius su stažuotojais*** ir rengtis ***nutraukti tokius santykius su jais*** dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose ***su stažuotojais susijusiuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.

Or. en

Pakeitimas 607
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta ***stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų*** ir rengtis ***juos atleisti iš darbo*** dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose ***darbuotojams taikomuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.	2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta ***nutraukti stažuotę su stažuotojais*** ir rengtis ***nutraukti tokius stažuote grindžiamus santykius*** dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose ***su stažuotojais susijusiuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.

Or. en

Pagrindimas

Darbo sąvokos negali būti taikomos stažuotėms, kurios nėra darbo santykiai. Pakeitus žodžius „atleidimas iš darbo“ žodžiais „stažuotės nutraukimas“ išvengiama teisinio dviprasmiškumo.

Pakeitimas 608
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta ***stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų*** ir rengtis ***juos atleisti iš darbo*** dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose ***darbuotojams taikomuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.	2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta ***nutraukti stažuotę su stažuotojais*** ir rengtis ***nutraukti tokius stažuote grindžiamus santykius arba imtis lygiaverčių veiksmų*** dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose ***su stažuotojais susijusiuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.

Or. en

Pakeitimas 609
Raúl de la Hoz Quintano, Rosa Estaràs Ferragut, Maravillas Abadía Jover

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų ***ir rengtis juos atleisti iš darbo*** dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.	2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.

Or. es

Pakeitimas 610
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų ir rengtis juos atleisti iš darbo dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose ***darbuotojams taikomuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.	2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų***, pvz., nepateikti pasiūlymo ateityje įsidarbinti stažuotės organizatoriaus įstaigoje*** ir rengtis juos atleisti iš darbo ***arba imtis lygiaverčių veiksmų*** dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.

Or. en

Pakeitimas 611
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų ir rengtis juos atleisti iš darbo dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.	2. Visų pirma valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta stažuotojus atleisti iš darbo arba imtis atleidimui iš darbo lygiaverčių veiksmų***, pvz., nepateikti pasiūlymo įsidarbinti,*** ir rengtis juos atleisti iš darbo dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis.

Or. en

Pakeitimas 612
Jagna Marczułajtis-Walczak

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės ir darbdaviai užtikrina tinkamą mokymą darbuotojams, atliekantiems priežiūros funkcijas organizacijose, kuriose atliekamos stažuotės.

Or. en

Pakeitimas 613
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Stažuotojai, manantys, kad buvo atleisti iš darbo arba jiems buvo taikomos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio	***Išbraukta.***

priemonės dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis, gali prašyti darbdavio tinkamai pagrįsti jų atleidimą iš darbo ar taikytas lygiaverčio poveikio priemones. Darbdavys tokį pagrindimą pateikia raštu.

Or. en

Pakeitimas 614
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Stažuotojai, manantys, kad buvo atleisti iš darbo arba jiems buvo taikomos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio priemonės dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis, gali prašyti darbdavio tinkamai pagrįsti jų atleidimą iš darbo ar taikytas lygiaverčio poveikio priemones. Darbdavys tokį pagrindimą pateikia raštu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Įpareigojimas darbdaviams pateikti raštišką stažuotės nutraukimo pagrindimą yra pernelyg didelė našta, visų pirma labai mažoms ir mažosioms bei vidutinėms įmonėms.

Pakeitimas 615
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Stažuotojai, manantys, kad ***buvo atleisti iš darbo*** arba jiems buvo taikomos ***atleidimui iš darbo*** lygiaverčio poveikio priemonės dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose ***darbuotojams taikomuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis, gali prašyti darbdavio tinkamai pagrįsti jų ***atleidimą iš darbo*** ar taikytas lygiaverčio poveikio priemones. Darbdavys tokį pagrindimą pateikia raštu.	3. Stažuotojai, manantys, kad ***jų stažuotė buvo nutraukta*** arba jiems buvo taikomos ***stažuotės nutraukimui*** lygiaverčio poveikio priemonės dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose ***su stažuotojais susijusiuose*** Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis, gali prašyti darbdavio tinkamai pagrįsti jų ***stažuotės nutraukimą*** ar taikytas lygiaverčio poveikio priemones. Darbdavys tokį pagrindimą pateikia raštu.

Or. en

Pakeitimas 616
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Stažuotojai, manantys, kad buvo atleisti iš darbo arba jiems buvo taikomos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio priemonės dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis, gali prašyti ***darbdavio*** tinkamai pagrįsti jų atleidimą iš darbo ar taikytas lygiaverčio poveikio priemones. ***Darbdavys*** tokį pagrindimą pateikia raštu.	3. Stažuotojai, manantys, kad buvo atleisti iš darbo arba jiems buvo taikomos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio priemonės dėl to, kad jie pasinaudojo šioje direktyvoje ar kituose darbuotojams taikomuose Sąjungos teisės aktuose numatytomis teisėmis, gali prašyti ***stažuočių organizatoriaus*** tinkamai pagrįsti jų atleidimą iš darbo ar taikytas lygiaverčio poveikio priemones. ***Stažuočių organizatorius*** tokį pagrindimą pateikia raštu.

Or. en

Pakeitimas 617
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad, kai 3 dalyje nurodytiems stažuotojams kreipusis į teismą arba kitą kompetentingą instituciją ar organą nustatomi faktai, kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad jie buvo dėl to atleisti iš darbo ar jiems buvo taikytos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio priemonės, pareiga įrodyti, kad stažuotojas buvo atleistas ne dėl 2 dalyje nurodytų priežasčių, tenka darbdaviui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pašalinamas netikrumas dėl įrodinėjimo naštos perkėlimo, kuris galėtų prieštarauti nacionalinei proceso teisei.

Pakeitimas 618
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad, kai 3 dalyje nurodytiems stažuotojams kreipusis į teismą arba kitą kompetentingą instituciją ar organą nustatomi faktai, kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad jie buvo dėl to atleisti iš darbo ar jiems buvo taikytos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio priemonės, pareiga įrodyti, kad stažuotojas buvo atleistas ne dėl 2 dalyje nurodytų priežasčių, tenka darbdaviui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 619
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės ***imasi būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad, kai 3 dalyje nurodytiems stažuotojams kreipusis į teismą arba kitą kompetentingą instituciją ar organą nustatomi faktai, kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad jie buvo dėl to atleisti iš darbo*** ar ***jiems buvo taikytos atleidimui iš darbo*** lygiaverčio poveikio ***priemonės, pareiga įrodyti, kad stažuotojas buvo atleistas ne dėl 2 dalyje nurodytų priežasčių, tenka darbdaviui***.	4. Valstybės narės ***užtikrina, kad nagrinėjant bylas dėl stažuotės nutraukimo*** ar lygiaverčio poveikio ***priemonių, tariamai susijusių su naudojimusi šioje direktyvoje numatytomis teisėmis, kompetentinga institucija ar įstaiga objektyviai įvertintų visas atitinkamas bylos aplinkybes. Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojai galėtų veiksmingai naudotis procedūromis, kuriomis galima nustatyti, ar toks ryšys egzistuoja, nesukeliant neproporcingos naštos nei vienai iš šalių***.

Or. en

Pagrindimas

Šia formuluote išvengiama griežto įrodinėjimo naštos perkėlimo, taigi ir pernelyg didelės teisinės ir administracinės naštos darbdaviams. Kartu ja užtikrinama, kad stažuotojai galėtų pasinaudoti procedūromis, kuriomis suteikiama galimybė teisingai išnagrinėti galimus atsakomuosius veiksmus nutraukiant stažuotes, laikantis proporcingumo ir nacionalinio proceso autonomiškumo principų.

Pakeitimas 620
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad, kai 3 dalyje nurodytiems stažuotojams kreipusis į teismą arba kitą kompetentingą instituciją	4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad, kai 3 dalyje nurodytiems stažuotojams kreipusis į teismą arba kitą kompetentingą instituciją

ar organą nustatomi faktai, kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad ***jie buvo dėl to atleisti*** iš darbo ar jiems buvo taikytos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio priemonės**,** pareiga įrodyti, kad stažuotojas buvo atleistas ne dėl 2 dalyje nurodytų priežasčių, tenka darbdaviui.	ar organą nustatomi faktai, kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad ***buvo imtasi atsakomųjų priemonių dėl to, kad stažuotojai pasinaudojo savo teisėmis, numatytomis šioje direktyvoje arba kitose stažuotojams taikomose ES teisės nuostatose, visų pirma dėl stažuotės nutraukimo***, ***atleidimo*** iš darbo ar ***dėl to, kad*** jiems buvo taikytos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio priemonės**.** Pareiga įrodyti, kad stažuotojas buvo atleistas ne dėl 2 dalyje nurodytų priežasčių, tenka darbdaviui.

Or. en

Pakeitimas 621
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad, kai 3 dalyje nurodytiems stažuotojams kreipusis į teismą arba kitą kompetentingą instituciją ar organą nustatomi faktai, kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad jie buvo dėl to atleisti iš darbo ar jiems buvo taikytos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio priemonės, pareiga įrodyti, kad stažuotojas buvo atleistas ne dėl 2 dalyje nurodytų priežasčių, tenka ***darbdaviui***.	4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad, kai 3 dalyje nurodytiems stažuotojams kreipusis į teismą arba kitą kompetentingą instituciją ar organą nustatomi faktai, kuriais remiantis galima daryti prielaidą, kad jie buvo dėl to atleisti iš darbo ar jiems buvo taikytos atleidimui iš darbo lygiaverčio poveikio priemonės, pareiga įrodyti, kad stažuotojas buvo atleistas ne dėl 2 dalyje nurodytų priežasčių, tenka ***stažuotės organizatoriui***.

Or. en

Pakeitimas 622
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. 4 dalis nekliudo valstybėms narėms nustatyti stažuotojams palankesnes įrodinėjimo taisykles.

Or. en

Pakeitimas 623
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės neprivalo 4 dalies taikyti procesams, kuriuose faktines aplinkybes turi ištirti teismas ar kita kompetentinga institucija ar organas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pašalinamas netikrumas dėl įrodinėjimo naštos perkėlimo, kuris galėtų prieštarauti nacionalinei proceso teisei.

Pakeitimas 624
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės neprivalo 4 dalies taikyti procesams, kuriuose faktines aplinkybes turi ištirti teismas ar kita kompetentinga institucija ar organas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 625
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 4 dalis netaikoma baudžiamajam procesui, išskyrus atvejus, kai valstybės narės nustato kitaip.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pašalinamas netikrumas dėl įrodinėjimo naštos perkėlimo, kuris galėtų prieštarauti nacionalinei proceso teisei.

Pakeitimas 626
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. 4 dalis netaikoma baudžiamajam procesui, išskyrus atvejus, kai valstybės narės nustato kitaip.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 627
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad stažuotės metu stažuotojas galėtų skubiai kreiptis į kompetentingą instituciją ir (arba) darbo inspekciją, jei pažeidžiamos jo pagrindinės teisės, visų pirma teisės į sveikatą ir saugą bei teisės, susijusios su psichologinio ar seksualinio smurto prevencija, siekiant skubiai išspręsti šį klausimą arba, jei tai neįmanoma, nutraukti stažuotę nepakenkiant stažuotojui ar tinkamam jo mokymo programos vykdymui. Valstybės narės užtikrina, kad tokiais atvejais stažuotojui negalėtų būti taikomos atsakomosios priemonės, įskaitant stažuotės nutraukimą. Jos užtikrina, kad nutraukus stažuotę stažuotojas galėtų baigti mokymą, kurį jis vykdė, ir kad tai neturėtų pasekmių jo mokymo planui.

Or. en

Pakeitimas 628
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a straipsnis
	Stažuotojo teisė į sveikatą ir saugą
	1. Valstybės narės užtikrina, kad bet kuri priimančioji organizacija, priimanti stažuotoją, garantuotų ir prisiimtų atsakomybę už stažuotojo sveikatą ir saugą stažuotės metu. Valstybės narės užtikrina, kad stažuotojams būtų suteiktos:
	– sveikatos ir saugos garantijos bei apsauga, bent jau lygiavertės toms,

kuriomis naudojasi visi organizacijos darbuotojai ir valstybės tarnautojai;

– papildomos garantijos, kurios būtinos dėl jų ribotų žinių ir patirties profesinėje srityje bei dėl jų statuso pažeidžiamumo, visų pirma kiek tai susiję su mokymais, kaip naudotis įrankiais ir įranga, ir seksualinio bei psichologinio priekabiavimo prevencija.

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad stažuotojai, atsidūrę situacijoje, kuri, jų manymu, kelia rimtą ir neišvengiamą pavojų arba kėsinamasi į jų moralę, teises ar orumą, galėtų nedelsdami pasitraukti iš tos situacijos, kol neišnyks tokios situacijos aplinkybės arba kol jiems bus tinkamai pranešta, kad pavojaus nebėra arba kad pagrįstai įtariama žala pašalinta. Naudojimasis šia teise neturi įtakos stažuotės tęstinumui, nebent stažuotojas nurodo kitaip. Ji taip pat neturi jokios įtakos stažuotojo vertinimui ar atlyginimui.

Or. en

Pakeitimas 629
Andrea Wechsler

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10 straipsnis.	***Išbraukta.***
Sankcijos	
Valstybės narės nustato sankcijų, taikomų pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nacionalines nuostatas arba kitas jau galiojančias nuostatas, susijusias su teisėmis, kurioms taikoma ši direktyva, taisykles. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos.	

Or. en

Pakeitimas 630
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės nustato sankcijų, taikomų pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nacionalines nuostatas arba kitas jau galiojančias nuostatas, susijusias su teisėmis, kurioms taikoma ši direktyva, taisykles. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos.	Valstybės narės nustato sankcijų, taikomų pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nacionalines nuostatas arba kitas jau galiojančias nuostatas, susijusias su teisėmis, kurioms taikoma ši direktyva, taisykles. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos ***ir gali apimti tinkamos kompensacijos išmokėjimą***.

Or. en

Pakeitimas 631
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės nustato sankcijų, taikomų pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nacionalines nuostatas arba kitas jau galiojančias nuostatas, susijusias su teisėmis, kurioms taikoma ši direktyva, taisykles. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos**,** proporcingos ***ir atgrasomos***.	Valstybės narės nustato sankcijų, taikomų pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nacionalines nuostatas arba kitas jau galiojančias nuostatas, susijusias su teisėmis, kurioms taikoma ši direktyva, taisykles. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos ***ir*** proporcingos.

Or. en

Pakeitimas 632
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a straipsnis
	Duomenų rinkimas, stebėsena ir vertinimas
	1. Valstybės narės imasi tinkamų priemonių siekdamos užtikrinti, kad būtų įdiegtos veiksmingos duomenų rinkimo priemonės stažuočių kokybei stebėti. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustatomas duomenų rinkimo vienodumas ir palyginamumas.
	2. Valstybės narės užtikrina, kad duomenys apie stažuotes nacionaliniu lygmeniu būtų renkami laikantis 1 dalyje nurodytų įgyvendinimo aktų. Jos kas antrus metus pateikia Komisijai surinktus duomenis, suskirstytus, kiek tai įmanoma, pagal lytį, amžių, negalią, įmonės dydį ir sektorių.
	3. Komisija analizuoja valstybių narių pagal šio straipsnio 2 dalį perduotus duomenis ir informaciją. Ji šiuo atžvilgiu kas trejus metus teikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai ir tuo pačiu metu paskelbia valstybių narių perduotus duomenis ir informaciją.

Or. en

Pakeitimas 633
Chiara Gemma, Georgiana Teodorescu, Francesco Torselli, Mariateresa Vivaldini, Elena Donazzan

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nė viena šios direktyvos nuostata negali būti aiškinama taip, kad būtų galima sumažinti pagal kitas Sąjungos teisės,	1. Nė viena šios direktyvos nuostata negali būti aiškinama taip, kad būtų galima sumažinti pagal kitas Sąjungos teisės,

nacionalinės teisės aktų, kolektyvinių sutarčių priemonėmis ar praktika užtikrinamą darbuotojų apsaugą.	nacionalinės teisės aktų, kolektyvinių sutarčių priemonėmis ar praktika užtikrinamą darbuotojų apsaugą ***ar nustatyti neproporcingus administracinius reikalavimus įmonėms, visų pirma labai mažoms, mažosioms ir vidutinėms įmonėms***.

Or. en

Pakeitimas 634
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nė viena šios direktyvos nuostata negali būti aiškinama taip, kad būtų galima sumažinti pagal kitas Sąjungos teisės, nacionalinės teisės aktų, kolektyvinių sutarčių priemonėmis ar praktika užtikrinamą darbuotojų apsaugą.	1. Nė viena šios direktyvos nuostata negali būti aiškinama taip, kad būtų galima sumažinti pagal kitas Sąjungos teisės, nacionalinės teisės aktų, kolektyvinių sutarčių priemonėmis ar praktika užtikrinamą darbuotojų***, įskaitant stažuotojus,*** apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 635
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nė viena šios direktyvos nuostata negali būti aiškinama taip, kad būtų galima sumažinti pagal kitas Sąjungos teisės, nacionalinės teisės aktų, kolektyvinių sutarčių priemonėmis ar praktika užtikrinamą ***darbuotojų*** apsaugą.	1. Nė viena šios direktyvos nuostata negali būti aiškinama taip, kad būtų galima sumažinti pagal kitas Sąjungos teisės, nacionalinės teisės aktų, kolektyvinių sutarčių priemonėmis ar praktika užtikrinamą ***stažuotojų*** apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 636
Mélanie Disdier, Rachel Blom, Pál Szekeres, Marie Dauchy, Séverine Werbrouck

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Ši direktyva negali būti tinkamas pagrindas sumažinti valstybių narių darbuotojams***, įskaitant stažuotojus,*** užtikrinamą bendrą apsaugos lygį.	2. Ši direktyva negali būti tinkamas pagrindas sumažinti valstybių narių darbuotojams ***arba stažuotojams*** užtikrinamą bendrą apsaugos lygį.

Or. fr

Pakeitimas 637
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Ši direktyva negali būti tinkamas pagrindas sumažinti valstybių narių darbuotojams***, įskaitant stažuotojus,*** užtikrinamą bendrą apsaugos lygį.	2. Ši direktyva negali būti tinkamas pagrindas sumažinti valstybių narių darbuotojams užtikrinamą bendrą apsaugos lygį.

Or. en

Pakeitimas 638
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Ši direktyva negali būti tinkamas pagrindas sumažinti valstybių narių ***darbuotojams, įskaitant stažuotojus,*** užtikrinamą bendrą apsaugos lygį.	2. Ši direktyva negali būti tinkamas pagrindas sumažinti valstybių narių ***stažuotojams*** užtikrinamą bendrą apsaugos lygį.

Or. en

Pakeitimas 639
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Ši direktyva nedaro poveikio valstybių narių prerogatyvai taikyti arba priimti darbuotojams palankesnius įstatymus ir kitus teisės aktus arba skatinti ar leisti taikyti darbuotojams palankesnes kolektyvines sutartis.	3. Ši direktyva nedaro poveikio valstybių narių prerogatyvai taikyti arba priimti darbuotojams palankesnius įstatymus ir kitus teisės aktus arba skatinti ar leisti taikyti darbuotojams palankesnes kolektyvines sutartis. ***Tuo pat metu nė viena šios direktyvos nuostata nėra aiškinama kaip įpareigojanti valstybes nares nustatyti konkretų užimtumo santykį, kiek tai susiję stažuotojais, savo nacionalinėje teisėje.***

Or. en

Pakeitimas 640
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Ši direktyva nedaro poveikio valstybių narių prerogatyvai taikyti arba priimti ***darbuotojams*** palankesnius įstatymus ir kitus teisės aktus arba skatinti ar leisti taikyti ***darbuotojams*** palankesnes kolektyvines sutartis.	3. Ši direktyva nedaro poveikio valstybių narių prerogatyvai taikyti arba priimti ***stažuotojams*** palankesnius įstatymus ir kitus teisės aktus arba skatinti ar leisti taikyti ***stažuotojams*** palankesnes kolektyvines sutartis.

Or. en

Pakeitimas 641
Catarina Martins, Estrella Galán, Anthony Smith, Konstantinos Arvanitis, Kathleen

Funchion, Leila Chaibi

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Jei nacionaliniai socialiniai partneriai bendrai susitaria, valstybės narės gali atitinkamu lygmeniu ir valstybių narių nustatytomis sąlygomis socialiniams partneriams suteikti galimybę toliau taikyti arba sudaryti kolektyvines sutartis, kuriomis įgyvendinamos ir papildomos šioje direktyvoje nustatytos garantijos.

Or. en

Pakeitimas 642
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Jei nacionaliniai socialiniai partneriai bendrai susitaria, valstybės narės gali atitinkamu lygmeniu ir valstybių narių nustatytomis sąlygomis socialiniams partneriams suteikti galimybę toliau taikyti arba sudaryti kolektyvines sutartis, kuriomis įgyvendinamos ir papildomos šioje direktyvoje nustatytos garantijos.

Or. en

Pakeitimas 643
Jagna Marczułajtis-Walczak

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Direktyvos taikymo sritis nėra išplečiama nacionalinėje teisėje, kolektyvinėse sutartyse ar praktikoje apibrėžtoms ir naudojamoms stažuotėms.

Or. en

Pakeitimas 644
Johan Danielsson

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	11a straipsnis
	Kolektyvinės sutartys
	Valstybės narės, jei socialiniai partneriai nacionaliniu lygmeniu bendrai susitaria, gali atitinkamu lygmeniu ir valstybių narių nustatytomis sąlygomis socialiniams partneriams suteikti galimybę toliau taikyti arba sudaryti kolektyvines sutartis, kuriomis pritaikomos, papildomos ir (arba) nustatomos skirtingos nei į šią direktyvą įtrauktos taisyklės, su sąlyga, kad užtikrinamas bendras stažuotojų apsaugos lygis ir laikomasi nediskriminavimo principo pagal 3 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 645
Branislav Ondruš

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės imasi priemonių, būtinų, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo [***dveji metai*** po jos įsigaliojimo]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.	1. Valstybės narės imasi priemonių, būtinų, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo [***18 mėnesių*** po jos įsigaliojimo]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Or. en

Pakeitimas 646
Arba Kokalari

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.	3. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų ***pagrindinių*** nacionalinės teisės aktų tekstus.

Or. en

Pakeitimas 647
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės taip pat turėtų, vadovaudamosi savo nacionaline teise ir praktika, imtis tinkamų priemonių, kad užtikrintų veiksmingą socialinių partnerių įsitraukimą ir skatintų bei stiprintų socialinį dialogą siekiant įgyvendinti šią direktyvą.	4. Valstybės narės taip pat turėtų, vadovaudamosi savo nacionaline teise ir praktika, imtis tinkamų priemonių, kad užtikrintų veiksmingą socialinių partnerių įsitraukimą ir skatintų bei stiprintų socialinį dialogą siekiant įgyvendinti šią direktyvą. ***Teikiant 2 dalyje nurodytą informaciją, įtraukiamas socialinių partnerių dalyvavimo įgyvendinant šią direktyvą aprašymas.***

Or. en

Pakeitimas 648
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Valstybės narės skatina aktyvų suinteresuotųjų subjektų, visų pirma socialinių partnerių, studentų sąjungų, jaunimo organizacijų ir visą gyvenimą trunkančio profesinio orientavimo paslaugų teikėjų, dalyvavimą renkant duomenis apie nacionaliniu lygmeniu organizuojamų stažuočių kokybę, šių stažuočių įgyvendinimą ir jų stebėseną.

Or. en

Pakeitimas 649
Benedetta Scuderi
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 straipsnio 5 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5b. Finansinė parama
	Valstybės narės skatina naudotis nacionalinių ir (arba) Sąjungos fondų, pvz., Europos socialinio fondo +, Europos regioninės plėtros fondo ir kitų fondų, lėšomis, kad galėtų pasiūlyti finansinę ir administracinę paramą šiems stažuočių organizatoriams:
	– nevyriausybinėms organizacijoms, visų pirma ne pelno siekiančioms organizacijoms;

	– labai mažoms ir mažosioms įmonėms;

Or. en

Pakeitimas 650
Angelika Winzig

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ne vėliau kaip [penkeri metai nuo perkėlimo į nacionalinę teisę dienos] valstybės narės pateikia Komisijai ***visą*** informaciją ***apie šios direktyvos įgyvendinimą***, kurios reikia***, kad Komisija galėtų parengti ataskaitą. Ta informacija apima duomenis apie stažuotes, kad būtų galima tinkamai stebėti ir vertinti*** šios direktyvos įgyvendinimą.	1. Ne vėliau kaip [penkeri metai nuo perkėlimo į nacionalinę teisę dienos] valstybės narės pateikia Komisijai informaciją, kurios reikia ***ataskaitai apie*** šios direktyvos įgyvendinimą parengti. ***Ši informacija apima, kai įmanoma, apibendrintus stažuočių duomenis, kuriais remiantis galima stebėti ir vertinti direktyvos taikymą. Rinkdamos tokius duomenis, valstybės narės užtikrina, kad įmonėms, visų pirma mažosioms ir vidutinėms įmonėms, tenkanti administracinė našta išliktų proporcinga ir neviršytų to, kas būtinai reikalinga.***

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu užtikrinama, kad Komisija gautų reikiamą informaciją, reikalingą direktyvos įgyvendinimui įvertinti, ir kartu išvengiama pernelyg didelių ataskaitų teikimo įpareigojimų įmonėms. Jame laikomasi proporcingumo ir geresnio reglamentavimo principų, visų pirma atsižvelgiant į MVĮ interesus.

Pakeitimas 651
Pierfrancesco Maran, Raffaele Topo, Brando Benifei, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ne vėliau kaip [***penkeri*** metai nuo perkėlimo į nacionalinę teisę dienos] valstybės narės pateikia Komisijai visą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą, kurios reikia, kad Komisija galėtų parengti ataskaitą. Ta informacija apima duomenis apie stažuotes, kad būtų galima tinkamai stebėti ir vertinti šios direktyvos įgyvendinimą.	1. Ne vėliau kaip [***treji*** metai nuo perkėlimo į nacionalinę teisę dienos] valstybės narės ***renka atitinkamus duomenis ir*** pateikia Komisijai visą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą, kurios reikia, kad Komisija galėtų parengti ataskaitą. Ta informacija apima duomenis apie stažuotes, kad būtų galima tinkamai stebėti ir vertinti šios direktyvos įgyvendinimą. ***Šiuose duomenyse turi būti nurodyti bent jau kiekvienų kalendorinių metų duomenys:*** ***– stažuočių organizatorių įvykdytų stažuočių skaičius;*** ***– tai, kokia apimtimi šioje direktyvoje nurodyti kokybės kriterijai buvo taikomi stažuočių sutartyse;*** ***– kompetentingų institucijų atliktų patikrinimų ir inspektavimų skaičius;*** ***– pranešimų apie piktnaudžiavimo atvejus skaičius.***

Or. en

Pakeitimas 652
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ne vėliau kaip [penkeri metai nuo perkėlimo į nacionalinę teisę dienos] valstybės narės pateikia Komisijai visą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą, kurios reikia, kad Komisija galėtų parengti ataskaitą. Ta informacija apima duomenis apie stažuotes, kad būtų galima tinkamai stebėti ir vertinti šios direktyvos įgyvendinimą.	1. Ne vėliau kaip [penkeri metai nuo perkėlimo į nacionalinę teisę dienos] valstybės narės pateikia Komisijai visą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą, kurios reikia, kad Komisija galėtų ***peržiūrėti jos įgyvendinimą ir*** parengti ataskaitą. Ta informacija apima duomenis apie stažuotes, kad būtų galima tinkamai stebėti ir vertinti šios direktyvos įgyvendinimą.

Or. en

Pakeitimas 653
Branislav Ondruš

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ne vėliau kaip [***penkeri*** metai nuo perkėlimo į nacionalinę teisę dienos] valstybės narės pateikia Komisijai visą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą, kurios reikia, kad Komisija galėtų parengti ataskaitą. Ta informacija apima duomenis apie stažuotes, kad būtų galima tinkamai stebėti ir vertinti šios direktyvos įgyvendinimą.	1. Ne vėliau kaip [***treji*** metai nuo perkėlimo į nacionalinę teisę dienos] valstybės narės pateikia Komisijai visą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą, kurios reikia, kad Komisija galėtų parengti ataskaitą. Ta informacija apima duomenis apie stažuotes, kad būtų galima tinkamai stebėti ir vertinti šios direktyvos įgyvendinimą.

Or. en

Pakeitimas 654
Irena Joveva, Martin Hojsík, Jana Toom, Brigitte van den Berg

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodytą ataskaitą Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai. Prireikus prie ataskaitos pridedamas pasiūlymas dėl ***teisėkūros procedūra priimamo akto***.	2. 1 dalyje nurodytą ataskaitą Komisija***, pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis, Sąjungos lygmens socialiniais partneriais ir pagrindiniais suinteresuotaisiais subjektais bei atsižvelgdama į poveikį MVĮ, įskaitant labai mažas įmones,*** pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai. Prireikus prie ataskaitos pridedamas pasiūlymas dėl ***teisės aktų pakeitimų***. ***Atlikdama peržiūrą, Komisija ypač daug dėmesio skiria direktyvos poveikiui sudarant palankesnes sąlygas perėjimui nuo stažuočių prie nuolatinių darbo santykių, taip pat nacionalinių priemonių, numatytų III***

skyriuje, kūrimui ir poveikiui bendram šios direktyvos įgyvendinimui.

Or. en